

Glossário de Termos Navais

Codigo	English	Portuguese	Spanish
1	ac generator	alternador	generador corriente alterno
2	accelerator	acelerador	acelerador
3	accelerating relay	relé acelerador	relé acelerador
4	accomodations	acomodações	acomodaciones
5	active anti-rolling	bolina atuada	atenuador de balanceo
6	actuating rod	haste de acionamento	varilla de accionamiento
7	actuating valve	válvula piloto	válvula de accionamiento
8	adapter	adaptador	adaptador
9	adjusting knob	botão de ajuste	botón de ajuste
10	aerator	arejador	aireador
11	aerial radar	radar aéreo	radar aéreo
12	afloat	flutuante	a flote
13	aft peak tank	tanque de colisão a ré	tanque de popa
14	after body	corpo de popa	cuerpo de popa
15	cable stopper	mordente da amarra	estopor
16	after draft	calado a ré	calado de popa
17	after mast	mastro de ré	mástil de popa
18	after turret	torre de ré	torre de popa
19	aftermost	posterior	más a popa
20	ahead	a vante	adelante
21	ahead turbine	turbina de marcha avante	turbina de marcha adelante
22	air casing	invólucro de ar	envoltorio de aire
23	air chamber	câmara de ar	cámara de aire
24	air circuit breaker	interruptor de circuito de ar	interruptor del circuito de aire
25	air cock	torneira de ar	grifo de aire
26	air consumption	consumo de ar	consumo de aire
27	air-cooled	resfriado a ar	enfriado a aire
28	aircraft carrier	portaviões	portaviones
29	air ejector	ejetor de ar	eyector de aire
30	air encased boiler	invólucro da caldeira	caldera con doble envuelta
31	air escape pipe	tubo de suspiro	tubo de alivio de aire
32	air hammer	martelo pneumático	martillo de aire
33	air heater	aquecedor de ar	calentador de aire
34	air hose	mangueira de ar	manguera de aire
35	air horn	buzina a ar	chorro de aire
36	air reservoir	reservatorio de ar	reservorio de aire
37	air scoop	porta axial do registro de ar	toma de aire
38	air start valve	válvula de ar de partida	válvula de arranque de aire

Glossário de Termos Navais

39	air typhone	buzina a ar	bocina de aire
40	airtight door	porta estanque a ar	puerta estanca al aire
41	alinker plating	chapeamento antiderrapante	placa antiderrapante
42	allowance	folga	holgura
43	alongshore	ao longo da costa	a lo largo de la costa
44	alongside	atracado ao cais	acoderado
45	anchor bolt	parafuso de ancoragem	perno de ancla
46	anchor handling mooring	aparelho de fundear e suspender	manejo del ancla para fondeo
47	anchor lamp	luz de âncora	lámpara de ancla
48	anchor light	luz de fundeio	luz de fondeo
49	aneroid	aneróide	aneroide
50	angle globe valve	válvula globo angular	válvula globo angular
51	anti-freezing	anticongelante	anticongelante
52	anti-knock	antidetonante	antidetonante
53	ash pan	depósito para cinza	depósito para cenizas
54	ashore	em terra firme	en tierra firme
55	automatic voltage regulator	regulador automático de voltagem	regulador automático de voltaje
56	automatic welding	solda automática	soldadura automática
57	auto-pilot	piloto automático	piloto automático
58	awash	à tona d'água	a flor de agua
59	backlash	folga em engrenagem	holgura de engranaje
60	baffle plate	chapa defletora	deflectoras
61	ballistic	balístico	balístico
62	balloon	balão	globo
63	band saw	serra de fita	sierra de cinta
64	bar keel	quilha de barra	quilla de platina
65	bar stem	roda de proa maciça	roda de platina
66	bare surface	superfície lisa	superficie lisa
67	barnacle	caraca	broma
68	barrel	barril	barril
69	basin	bacia	dársena
70	basin	doca	dársena
71	batten grating	estrado	enjaretado
72	bay	baía	bahía
73	belt driven	acionado por correia	accionado por bandas
74	bench lathe	torno de bancada	torno de bancada
75	bending test	prova de flexão	prueba de flexión
76	between deck	coberta	entre cubiertas

Glossário de Termos Navais

77	between deck	convés intermediário	entre cubiertas
78	bight	laçada (de cabo)	seno (de cabo)
79	bilge chest	caixa de válvula de bomba de incêndio	caja de válvula de bomba de incendio
80	blow-down valve	válvula de extração de fundo	válvula de fondo
81	body plan	plano de balizas	plano de cuadernas
82	boiler drum	tubulação da caldeira	colector de caldera
83	boiler furnace	fornalha da caldeira	hogar
84	booster pump	bomba de recalque	bomba reforzadora
85	bore diameter	diâmetro do furo	calibre
86	boring machine	máquina de broquear	taladro
87	bottom log	odômetro de fundo	corredera de fondo
88	bottom shell	chapeamento do fundo	casco de fondo
89	bottom strake	fiada de fundo	traca de fondo
90	bracing	trava de reforço	refuerzo
91	break-down	colapso	parar máquinas
92	break-down	avaria	avería
93	brine pump	bomba de salmoura	bomba de salmuera
94	butterfly nut	porca de borboleta	tuerca de mariposa
95	buzzer	cigarra	zumbador
96	cable chain	amarra de corrente	cable de cadena
97	cable holder	coroa de molinete	sujetador de cable
98	cable holder	coroa de barbotín	sujetador de cable
99	cable stopper	mordente da amarra	mordaza
100	cam wheel	roda excêntrica	rueda de leva
101	cap nut	capa roscada	tuerca ciega
102	cap screw	parafuso de cabeça	tornillo con cabeza
103	capacitance	capacitância	capacitancia
104	captain	comandante	capitán
105	cargo block	bloco de carga	bloque de carga
106	cargo gear	aparelho de carga	aparejo de carga
107	carter	cárter	cárter
108	cartridge	cartucho	cartucho
109	catenary	catenária	catenaria
110	centrifugal pump	bomba centrífuga	bomba centrífuga
111	chain block	talha patente	cadena de bloque
112	chain drive	transmissão por corrente	transmisión por cadena
113	chain locker	paiol de amarra	pañol de cadena
114	charter (to)	fretar	chartear
115	check valve	válvula de retenção	válvula de retención
116	checknut	contraporca	contratuerca

Glossário de Termos Navais

117	checkered plate	chapa xadrez	plancha estriada
118	chief engineer	primeiro maquinista	jefe de máquinas
119	chief officer	imediato	primer oficial
120	chill	resfriamento brusco	enfriamiento
121	chine	aresta viva (dos cascos em v)	china
122	claw	garra	uña
123	closed cycle	ciclo fechado	ciclo cerrado
124	closed fairlead	reclamo fechado	guía cerrada
125	coarse thread	rosca grossa	rosca gruesa
126	cock	torneira	grifo
127	cold-rolled	laminado a frio	laminado en frío
128	cold-store	câmara frigorífica	bodega fría
129	connection box	caixa de ligação	caja de conexión
130	connection diagram	diagrama de conexões	diagrama de conexiones
131	control board	quadro de manobra	tablero de control
132	cooling water pump	bomba água de refrigeração	bomba de agua de refrigeración
133	cordage room	paiol de massame	pañol de cabos
134	core	núcleo	núcleo
135	cork gasket	junta de cortiça	empaque de corcho
136	cotter	chaveta	cuña
137	counter-pin	contrapino	contrapasador
138	crankshaft bearing	mancal do eixo de manivelas	cojinete del cigüeñal
139	cross bar	travessão	travesaño
140	cross curves	curvas isóclinas	curvas cruzadas
141	cross slide	carro transversal	corredera transversal
142	crosshead pin	pino da cruzeta	pasador de cruceta
143	cruising radius	raio de ação	radio de acción
144	cupheaded	de cabeça redonda	de cabeza redondeada
145	current transformer	transformador de corrente	transformador de corriente
146	cut out valve	válvula de fechamento	válvula de cierre
147	cycle	ciclo	ciclo
148	ferry boat	barca de passagem	barco de pasajeros
149	field coil	bobina de campo	bobina de campo
150	filter	filtro	filtro
151	fire and ballast pump	bomba de incêndio e lastro	bomba de lastre y contraincendio
152	fire extinguisher	extintor de incêndio	extinguidor
153	fire hose	mangueira de incêndio	manguera contraincendio
154	fire point	ponto de ignição	punto de ignición
155	fire sensible coil	bobina sensível ao fogo	bobina sensible al fuego
156	firebox	fornalha	caja de fuego

Glossário de Termos Navais

157	firing order	ordem de queima	orden de encendido
158	flag rack	bolsa de sinais	bandera de señales
159	flange ring	anel de flange	anillo espaciador
160	flash plating	chapeamento liso	planchas lisas
161	floating crane	cábrea flutuante	grúa flotante
162	floating dock	dique flutuante	dique flotante
163	floating survey	vistoria flutuante	inspección a flote
164	flotation	flutuação	flotación
165	flywheel	volante	volante
166	flying bridge	tijupá	ponte volante
167	flying bridge deck	convés do passadiço	cubierta del puente superior
168	fore body	corpo de proa	cuerpo de proa
169	fore draft	calado a vante	calado en proa
170	fore mast	mastro de vante	palo trinquete
171	foreman	contra-mestre	contramaestre
172	fork lift	empilhadeira	apiladora
173	fouling	incrustação de fundo	broma
174	fusion weld	solda por fusão	soldadura por fusión
175	gage	calibre	calibre
176	gauge	calibre	calibre
177	gangboard	prancha de portaló	portalón
178	grab	grampo	grampo
179	grappling anchor	fateira	ancla de rezón
180	grappling anchor	arpéu	arpeo
181	graving dock	dique seco	dique seco
182	great coasting trade	navegação de grande cabotagem	navegación de gran cabotaje
183	grip	unha	garra
184	grip	garra	garra
185	ground tackle	aparelho de fundear	aparejo de fondeo
186	grounded	encalhado	encallado
187	gun bronze	bronze naval	bronze decanon
188	gunwale angle	cantoneira do trincaniz	angular del trancanil
190	harbor	porto	puerto
191	hardened steel	aço cimentado	acero duro
192	hardening	têmpera	endurecido
193	hawse pipe	tubo de escovém	tubo de escobén
194	hexagon nut	porca sextavada	tuerca hexagonal
195	hinged doors	portas com gonzos	puerta con bisagra
196	hogging	alquebramento	quebranto
197	hoist (to)	içar	izar

Glossário de Termos Navais

198	horn	buzina	bocina
199	hose	mangueira	manguera
200	hose clamp	braçadeira para mangueira	abrazadera de manguera
201	hot well	poço	cisterna del condensador
202	hot well	poço	depósito de agua caliente
203	inshore	próximo à costa	cerca a la costa
204	intake manifold	coletor de admissão	colector
205	inverter	inversor	inversor
206	fittings	acessórios	accesorios
207	accessories	acessórios	accesorios
208	barge	barcaça	barcaza
210	boxship	navio porta-container	buque porta-contenedores
211	bareboat	casco nú	casco desnudo
212	floodgate	comporta	compuerta de esclusa
213	cathodic protection	proteção catódica	protección catódica
214	coating	pintura	pintura
215	coating	revestimento	pintura
216	cruise ship	navio de cruzeiro	buque de crucero
217	ferry	ferry	ferry
218	horn	buzina	bocina
219	heave	queda livre	arfada
220	gatera	revisão (de motor)	revisión (de máquina)
222	pilotage	praticagem	practicaje
223	pollution	poluição	contaminación
224	rudder horn	suporte do leme	soporte de pala
225	rust	ferrugem	herrumbre
226	roll	balanço	balanceo
227	reefer	navio-frigorífico	buque frigorífico
228	sway	deslizamento lateral	deslizamiento lateral
229	seakeeping	comportamento no mar	comportamiento en el mar
230	sea-wall	dique	dique
231	sea-wall	molhe	muelle
232	seagoing	de alto mar	de altobordo
233	sea-board	litoral	litoral
234	sea-board	costa	costa
235	seaborne	transporte por mar	transporte por mar
236	sea-boy	grumete	grumete
237	seamanship	náutica	náutica
238	seamanship	marinha	marina
239	seaworthiness	navegabilidade	navegabilidad

Glossário de Termos Navais

240	sanitation device	aparelho sanitário	aparato sanitario
241	salvage	salvagem	salvamento
242	skilight	alboio	lumbrera
243	skylight	olho-de-boi	lumbrera
244	deck light	alboio	ojo de buey
245	deck light	olho-de-boi	ojo de buey
246	troubleshoot	defeito (em máquina)	localización de fallas
247	turbocharger	turbo-alimentador	turbocargador
248	tachometer	tacômetro	tacómetro
249	tide	maré	marea
250	tidewater	litoral	litoral
251	thread	rosca	rosca
252	thread interval	passo	paso de rosca
253	threaded	roscado	enroscado
254	turboblower	turbo-ventilador	turboventilador
255	wastewater	água servida	agua negra
256	whistle	apito	sirena
257	washback modification	desbaste do bordo de fuga (de hélice)	desbaste del borde de salida (de hélice)
258	yaw	caturro	guiñada
259	mother-ship	navio-mãe	buque-madre
260	jam nut	contraporca	contratuerca
261	jam clutch	embreagem de dentes	embrague dentado
262	jetty	quebra-mar	rompeolas
263	jib	lança de guindaste	foque
264	jib crane	guindaste comum	grúa de brazo
265	junction box	caixa de junção	caja de distribución
266	key way	rasgo de chaveta	chavetero
267	knob	botão	botón
268	knot	nó	nudo
269	ladder	escada	escalera
270	landing boom	pau de carga para desembarque	pluma para desembarque
271	lap-welding	solda com sobreposição	soldadura con sobreposición
272	lathe	torno mecânico	torno
273	leak test	prova de estanqueidade	prueba de estanqueidad
274	leakproof	à prova de vazamento	a prueba de filtración
275	leeward	sotavento	sotavento
276	lever arm	braço de alavanca	brazo de palanca
277	lifeboat	barco salva-vidas	bote salvavidas
278	lifting beam	viga de içar	tangón
279	lifting gear	aparelho de içar	aparejo de izar

Glossário de Termos Navais

280	lighthouse	farol	faro
281	line shafting	linha de eixos	línea de ejes
282	linkage	articulação	articulación
283	lock washer	arruela de pressão	arandela de seguridad
284	magnetic compensator	compensador magnético	compensador magnético
285	maneuvering	manobra	maniobra
286	marine plywood	compensado naval	plywood marino
287	melting point	ponto de fusão	punto de fusión
288	milling machine	máquina de fresar	fresadora
289	model basin	tanque de provas	tanque de pruebas
290	monkey wrench	chave inglesa	llave inglesa
291	mooring rope	cabo de amarração	cabo de amarre
292	mooring rope	espia	cabo de amarre
293	motor driven	acionado a motor elétrico	accionado por motor
294	moulded breadth	boca moldada	manga moldeada
295	mounting plate	placa de fixação	plancha de fijación
296	muff	luva de união	acople
297	mushroom anchor	âncora cogumelo	ancla de campana
298	naval brass	latão naval	latón naval
299	navigator bridge deck	convés do passadiço	cubierta del puente
300	needle valve	válvula agulha	válvula de aguja
301	non-return valve	válvula de retenção	válvula de retención
302	oar	remo	remo
303	off-shore	ao largo	costa afuera
304	officer's quarters	alojamento dos oficiais	alojamiento de oficiales
305	oil fired boiler	caldeira a óleo	caldera de petroleo
306	barandilla	lâmpada indicadora de sobrecarga	lámpara indicadora de sobrecarga
307	rada abierta	proteção de sobrecarga	protector de sobrecarga
308	rada abierta	limitador de velocidade	governador de velocidad
309	packless	sem engaxetamento	sin empaque
310	packless joint	junta seca	junta seca
311	pallet	palet	estiba
312	painting frame	caverna de reforço contra vibração	cuaderna de refuerzo antivibracion
313	painting stringer	escoa de reforço contra vibração	vagra de refuerzo antivibración
314	petty-officer	suboficial	suboficial
315	phosphor bronze	bronze fósforo	bronze fosforoso
316	pier	pier	muelle
317	pig iron	ferro gusa	hierro en lingotes
318	pilot room	compartimento do práctico	camarote del práctico
319	pin	pino	pasador

Glossário de Termos Navais

320	pin	cavilha	pasador
321	pinion roller	rolete do pinhão	rueda de piñón
322	pintle	macho do leme	macho de pala
323	power control	controle de potência	control de potencia
324	pressure gauge	manômetro	manómetro
325	promenade deck	convés de passeio	cubierta de paseo
326	propeller blade	pá de hélice	pala de la hélice
327	punt	chalana	barcaza fluvial
328	quarter master	contra mestre	contramaestre
329	quarter officer	oficial de serviço	oficial de turno
330	quay	cais acostável	muelle de atraque
331	quenched steel	aço temperado	acero templado
332	rabbet	rabeta	ranura
333	rabbet	rebaixo	rebajo
334	radar beacon	radar farol	faro radar
335	radar indicator	indicador do radar	indicador de radar
336	ratchet	catraca	trinquete
337	rated output	potência nominal	potencia nominal
338	reciprocating pump	bomba alternativa	bomba alternativa
339	rectifier	retificador	rectificador
340	red brass	latão vermelho	latón rojo
341	refrigerating coil	serpentina de refrigeração	serpentín de refrigeración
342	regulating valve	válvula reguladora	válvula reguladora
343	relay	relé	relé
344	repeater compass	agulha repetidora	repetidor del compás
345	rescue	salvamento	rescate
346	retainer	retentor	retenedor
347	return tank	tanque de retorno	tanque de retorno
348	rheostat	reostato	reóstato
349	rigging wire	estai	cable de aparejo
350	rocker shaft	eixo de balancim	arbol de levas
351	rope hatch	escotilha para cabos	escotilla para cabos
352	rotor blade	palheta do rotor	paleta del rotor
353	rowboat	bote a remo	bote de remos
354	running light indicator	indicador de luzes de navegação	indicador de luces de navegación
355	rust proof	à prova de ferrugem	a prueba de corrosión
356	screwdriver	chave de fenda	destornillador
357	screw thread	rosca	rosca de tornillo
358	seam welding	solda em costura	soldadura en costura
359	seaman	marinheiro	marinero

Glossário de Termos Navais

360	searchlight	holofote	reflector
361	selenium	selênio	selenio
362	self alignment bearing	mancal auto-alinhável	cojinete corrector de holgura
363	self tapping	auto-atarrachante	autorroscante
364	separator	separador	separador
365	set screw	parafuso de fixação	tornillo de ajuste
366	shaft stool	suporte de mancais do eixo propulsor	bancada
367	shaft strut	pé-de-galinha do eixo	arbotante
368	shaft tunnel	túnel do eixo	tunel del eje
369	shears	tesoura	tijeras
370	sheet steel	chapa fina de aço	plancha de acero
371	shell expansion	expansão do chapeamento	expansión del planchaje
372	shell plating	chapeamento externo	planchaje del casco
373	shotblasting	jateamento com areia ou granalha	chorro de arena o granalla
374	shrinkage	contração	contracción
375	shrinking	contração	contracción
376	shroud	brandal	obenque
377	sickbay	enfermaria	enfermería
378	side girder	escoa	escora
379	side keelson	longarina lateral	carlinga lateral
380	silver brazing	solda prata	soldadura de plata
381	sinking valve	válvula de alagamento	válvula de fondo
382	siren	sirene	sirena
383	skeg	calcanhar	zapata
384	skeg	rabeta	zapata de quilla
385	slag	escoria	escoria
386	sleeve bearing	mancal da bucha	camisa del cojinete
387	slide valve	válvula registro	válvula de registro
388	sluice valve	válvula de gaveta	válvula de diafragma
389	sluice valve	válvula de comporta	válvula de compuerta
390	snap ring	anel retentor	anillo retenedor
391	soil piping system	rede de águas servidas	circuito de aguas negras
392	soldering iron	ferro de soldar	hierro para soldar
393	solenoid valve	válvula solenoide	válvula solenoide
394	span guy	guardim do meio	tramo tirante
395	sparring	sarretas	forro de serretas
396	speed box	caixa de mudanças	caja de cambios
397	spike	espicha	pasador
398	spike	espigão	clavo grueso
399	spot weld	solda por pontos	soldadura de puntos

Glossário de Termos Navais

400	spring bearing	mancal intermediário	chumacera intermedia
401	sprocket chain	corrente de engrenagem	cadena de engranaje
402	stainless steel	aço inoxidável	acero inoxidable
403	stand by pump	bomba reserva	bomba de reserva
404	standing rigging	aparelho	aparejo fijo
405	stator	estator	estator
406	steering wheel	roda do leme	rueda de la pala
407	steersman	timoneiro	timonel
408	steward	taifeiro	mayordomo
409	stoker	foguista	fogonero
410	stream	corrente	corriente
411	sailer	veleiro	velero
412	sailor	marinheiro	marinero
413	salvage tug	rebocador de salvamento	remolcador de salvataje
414	saw	serra	sierra
415	saw	serrote	serrucho
416	scaffold	andaime	andamio
417	scotch boiler	caldeira escocesa	caldera escocesa
418	stripping pump	bomba de dreno	bomba de succión
419	stud bolt	estojo	perno prisionero
420	stud link chain	amarra com travessão	amarra de traves
421	submersible pump	bomba submersível	bomba sumergible
422	sucking pump	bomba aspirante	bomba de succión
423	sump tank	poceto	tanque colector
424	supply boat	embarcación de apoio	embarcación de apoyo
425	supply officer	oficial intendente	oficial de abastecimiento
426	surface log	odômetro de superfície	corredora de superficie
427	surge tank	tanque de compensação	tanque de compensación
428	survey	vistoria	inspección
429	swell	vaga	oleada
430	swell	onda	oleada
431	swell	ondulação	oleada
432	tachometer	taquímetro	tacómetro
433	tailstock	cabeçote móvel	cabezal móvil
434	tank side bracket	borboleta de ligação entre fundo duplo e cavernas	escuadra de unión de fondo
435	taper gauge	calibre cônico	calibrador cónico
436	thermostat	termostato	termostato
437	thimble	sapatilho	guardacabo
438	threaded joint	junta roscada	unión roscada

Glossário de Termos Navais

439	thrust bearing	mancal de escora	cojinete de empuje
440	thrust pad	almofada de escora	zapata de empuje
441	thrust ring	anel de escora	anillo de empuje
442	thrust shaft	eixo de escora	eje de empuje
443	thrust shoe	sapata de escora	zapata de empuje
444	timing gears	engrenagens de distribuição	engranajes de distribución
445	topping wire	cabo de amantillo	cabo del amantillo
446	topsail	gávea	gavia
447	torsionmeter	torsiômetro	torsiómetro
448	toothwheel	roda dentada	rueda dentada
449	toughness	dureza	dureza
450	towboat	rebocador	remolcador
451	tower crane	guindaste-ponte	grúa pórtico
452	tramp	navio a frete	buque a flete
453	transom stern	popa quadrada	popa de espejo
454	transceiver	transceptor	transceptor
455	transducer	transdutor	transductor
456	transom	espelho de popa	espejo
457	traveling crane	ponte rolante	puente grúa
458	trimmed keel	quilha inclinada	quilla inclinada
459	trimmed by the head	abicado	apreado
460	trimmed by the stern	apopado	apopado
461	trimmer	carvoeiro	condensador de compensación
462	trouble chart	carta de avarias	carta de averías
463	troubleshooting	pesquisa de avarias	investigación de daños
464	tumble nut	porca de borboleta	tuerca con mariposa
465	tungsten	tungstênio	tungsteno
466	turbo-generator	turbo-gerador	turbo generador
467	turning wheel	volante	caña
468	turret lathe	torno revólver	torno revólver
469	ultimate load	carga de ruptura	última carga
470	uncoupling	desengate	desacoplar
471	undercutting	mordedura (de solda)	mordedura
472	undervoltage relay	relé de baixa voltagem	relé de bajo voltaje
473	underway	em marcha	en marcha
474	underway	em viagem	en viaje
475	undock (to)	retirar do dique	salir de dique
476	ungear (to)	desengrenar	desengranar
477	union weld	solda automática	soldadura automática
478	vacuum gauge	manômetro de vácuo	manómetro de vacío

Glossário de Termos Navais

479	vacuum pump	bomba de vácuo	bomba de vacío
480	valve box	caixa de válvulas	caja de válvulas
481	venturi	difusor	difusor
482	vertical bulkhead stiffener	prumo	refuerzo vertical del mamparo
483	vertical ladder	escada vertical	escalera vertical
484	voltage regulator	regulador de voltagem	regulador de voltaje
485	volute	voluta	resorte
486	ward room	praça d'armas	pañol de armas
487	warehouse	armazém	almacén
488	warehouse	trapiche	almacén
489	warrant officer	suboficial	suboficial
490	washer	arruela	arandela
491	watchman	vigia	vigía
492	water tube boiler	caldeira água tubular	caldera acuatubular
493	waterline	linha água	línea de agua
494	wattage	wattagem	vatiage
495	welding rod	eletrodo para solda	electrodo para soldadura
496	wheel	volante	volante
497	whell	roda	rueda
498	whirlpool	redemoinho	remolino
499	whistle	apito	sirena
500	white metal	metal patente	metal blanco
501	withworth thread	rosca whitworth	sin rosca
502	wind deflector	defletor de vento	deflector de viento
503	windstorm	vendaval	vendaval
504	wing nut	porca de borboleta	tuerca de mariposa
505	wireless station	estação rádio	estación de radio
506	wood screw	parafuso de rosca soberba	tornillo para madera
507	work boat	bote de trabalho	bote de trabajo
508	workbench	bancada	bancada
509	worm gear	parafuso sem fim	tornillo sin fin
510	worm wheel	cremalheira	cremallera
511	wreck	destroços	restos de naufragio
512	wreck	naufrágio	naufragio
513	wrist pin	pino de êmbolo	pasador de biela
514	wrought iron	ferro forjado	hierro maleable
515	zinc coated	galvanizado	galvanizado
516	wash strake	borda falsa	amurada
517	abaft	à ré	a popa

Glossário de Termos Navais

518	aft	à ré	a popa
519	astern	à ré	a popa
520	abaft	à ré	popel
521	aft	para ré	popel
522	astern	para ré	popel
523	abeam	pelo través	por el través
524	abreast	pelo través	por el través
525	across	pelo través	por el través
526	athwart	pelo través	por el través
527	aboard	a bordo	abordo
528	on board	a bordo	abordo
529	abrasion	abrasão	abrasión
530	abrasive paper	lixa	lija
531	abrasive wheel	rebolo de esmeril	rueda esmeril
532	abrasive wheel	rebolo de esmeril	piedra de amolar
533	absorber	absorvente	absorbedor
534	air conditioned	ar condicionado	aire acondicionado
535	accomodation ladder	escada de portaló	escala real
536	acetylene welding	solda acetileno	soldadura acetilénica
537	actual power	potência efetiva	potencia verdadera
538	actuator piston	pistão do atuador	pistón del impulsor del disparador del servo motor
539	aerofoil blade section	perfil de aerofólio	perfil de ala de avión
540	adjustable wrench	chave inglesa	llave inglesa
541	screw	parafuso	tornillo
542	lock nut	contraporca	contratuerca
543	adrift	à deriva	al garete
544	adrift	à deriva	a la deriva
545	aground (to go)	encalhar	varar
546	aground (to go)	encalhar	encallar
547	air bank	reservatório de ar	acumulador de aire
548	air container	reservatório de ar	acumulador de aire
549	air bottle	garrafa de ar	botella de aire
550	air filter	filtro de ar	filtro de aire
551	air cleaner	filtro de ar	filtro de aire
553	circulating pump	bomba de circulação	bomba de circulación
554	sea water	água salgada	agua salada
555	air cooler	resfriador de ar	enfriador de aire
556	air course	respiradouro	ducto de ventilación
557	air course	respiradouro	venteo

Glossário de Termos Navais

558	air cushion vehicle	aerodeslizador	aerodeslizador
559	hovercraft	aerodeslizador	vehículo a colchón de aire
561	air hole	furo para passagem de ar	agujero de aire
562	air hole	furo para passagem de ar	respiradero
563	air injection	injeção de ar	inyección de aire
564	air inlet guide	guia do ar de admissão	guía-lumbrera de admisión de aire
565	air intake shutter	obturador de tomada de ar	obturador de la toma de aire
566	air port	entrada de ar	portilla de luz
567	air port	entrada de ar	portilla de aire (Colombia)
568	air pump	bomba de ar	bomba de aire
569	air separator	separador de ar	separador de aire
570	cylinder	cilindro	cilindro
571	cooling water	água de resfriamento	agua de enfriamiento
572	air spring supply valve	tubo flexível de alimentação de ar	caño flexible de alimentación de aire
573	airscrew	hélice aéreo	hélice aérea
574	airscrew	hélice aéreo	propela aérea (México)
575	air suction case	invólucro de ar de admissão	caja de aire de succión
576	air vent	suspiro	venteo
577	vent	suspiro	respiradero
578	air washer unit	unidade de lavagem de ar	unidad de lavado de aire
579	air whistle	apito a ar	pito de aire
580	alarm	alarme	alarma
581	alignment	alinhamento	alineamiento
582	aluminum	alumínio	aluminio
583	alleyway	corredor	pasillo
584	passageway	corredor	pasillo
585	alloy	liga	aleación
586	amidship	a meio navio	sección media
587	midship	à meia nau	sección media
589	midship	à meia nau	sección media
590	ammeter	amperímetro	amperímetro
591	amplifier	amplificador	amplificador
592	anchor	âncora	ancla
593	anchor cable	amarra	cadena del ancla
594	anchor chain	amarra	cadena del ancla
595	anchor cable	cabo	cadena del ancla
596	anchor chain	cabo	cadena del ancla
597	anchor davit	turco do ferro	serviola
598	anchor davit	turco do lambareiro	serviola
599	anchor davit	turco do ferro	pescante del ancla

Glossário de Termos Navais

600	anchor davit	turco do lambareiro	pescante del ancla
601	anchor davit	turco do ferro	cabrestante
602	anchor davit	turco do lambareiro	cabrestante
603	anchor head	braço de âncora	cruz del ancla
605	anchor head	braço de âncora	cruz del ancla
606	crown	cruz	cruz del ancla
607	anchor ring	arganêu	arganeo
608	hank	olhal	arganeo
609	ring	arganêu	argolla
610	anchor ring	olhal	argolla
611	hank	arganêu	arganeo
612	ring	olhal	arganeo
613	anchor ring	arganêu	argolla
614	hank	olhal	argolla
615	anchor shank	travessão de âncora	caña del ancla
616	anchor stock	cepo de âncora	cepo de ancla
617	anchorage	ancoradouro	fondeadero
618	anchoring	fundeio	fondear
619	angle bar	cantoneira	cantonera
620	angle bar	perfil	cantonera
621	angle bar	cantoneira	angular
622	angle bar	perfil	angular
623	angle bracket	cantoneira em ângulo	escuadra con pestaña
624	angle bracket	cantoneira em ângulo	consola con pestaña
625	angle tie	cantoneira de amarração	tirante
626	angle tie	cantoneira de amarração	puntal diagonal
627	anode	anodo	ánodo
628	annealed steel	aço recozido	acero recocido
629	antenna	antena	antena
630	anti-aircraft cruiser	cruzador anti-aéreo	crucero anti-aéreo
631	antimony	antimônio	antimonio
632	anti-pollution	anti-poluição	anti-contaminación
633	appendage	apêndice	apéndice
634	arc brazing	soldagem a arco com bronze	soldadura de arco con bronce
635	arc welding	soldagem a arco	soldadura de arco
636	arch	arco	arco
637	arch	arco	bóveda
638	arch tube	tubo encurvado	tubo curvo
639	area of waterplane	área de flutuação	área de plano de flotación
640	arm	braço	brazo

Glossário de Termos Navais

641	armature	induzido	inducido
642	armature core	núcleo do induzido	núcleo del inducido
643	armature winding	enrolamento do induzido	devanado del inducido
644	armor plate	chapa de couraça	plancha acorazada
645	armor plate	chapa de couraça	plancha blindada
646	armor plating	blindagem	blindaje
647	armor plating	couraça	blindaje
648	armor platin	blindagem	coraza
649	armor plating	couraça	coraza
650	armored bulkhead	antepara protegida	mamparo reforzado
651	armored bulkhead	antepara blindada	mamparo reforzado
652	armored compartments	cidadela	compartimientos protegidos
653	armored deck	convés encouraçado	cubierta acorazada
654	armored deck	convés balístico	cubierta acorazada
655	arsenal	arsenal	arsenal
656	articulation	articulação	codo
657	articulation	almeida	codo
658	articulation	cotovelo	codo
659	articulation	joelho	codo
660	knuckle	articulação	codo
661	knuckle	almeida	codo
662	knuckle	cotovelo	codo
663	knuckle	joelho	codo
664	elbow	articulação	codo
665	elbow	almeida	codo
666	elbow	cotovelo	codo
667	elbow	joelho	codo
668	ash chute	dala para cinzas	receptáculo para cenizas
669	asphaltene	asfalteno	asfaltina
670	assembly	bloco	bloque
671	block	montagem	montaje
672	assembly	bloco	bloque
674	assembly drawing	desenho de conjunto	plano de conjunto
675	assembly drawing	plano de montagem	plano de armado
676	astern power	potência de marcha-à-ré	potencia en marcha atrás
677	atmospheric condenser	condensador atmosférico	condensador atmosférico
678	atomizer	pulverizador	pulverizador
679	atomizer	pulverizador	atomizador
680	attachment	conexão (para tubulação)	nudo
681	attachment	conexão (para tubulação)	unión

Glossário de Termos Navais

682	attrition	desgaste	desgaste
683	attrition	atrito	desgaste
684	clinometer	clinômetro	clinómetro
685	air compressor	compressor de ar	compresor de aire
686	telephone flush type	telefone de embutir	teléfono de embutir
687	automation	automação	automación
688	blower	ventoinha	soplador
689	blower	ventoinha	ventilador
690	auxiliary boiler	caldeira auxiliar	caldera auxiliar
691	starting battery	bateria de partida	batería de partida
692	average	em média	promedio
693	awning	toldo	toldo
694	awning deck	convés de toldo	cubierta de abrigo
695	awning deck	convés de abrigo	cubierta de abrigo
696	awning lath	fasquia	tablilla de toldo
697	awning spar	fasquia	listón
698	awning lath	fasquia	soporte de toldo
699	awning spar	fasquia	tablilla de toldo
700	awning lath	fasquia	listón
701	awning spar	fasquia	soporte de toldo
702	awning stanchion	ferro do toldo	puntales de toldo
703	awning stanchion	ferro do toldo	candeleros del toldo
704	axial-flow turbine	turbina de fluxo axial	turbina de flujo axial
705	axle	eixo	eje
706	azimuth circle	círculo azimutal	círculo acimutal
707	babbit metal	metal patente	metal blanco
708	babbit metal	metal patente	metal antifricción
709	babbit metal	metal patente	babit (Colombia)
710	back balance	contrapeso	contrapeso
711	back pressure	contra-pressão	contrapresión
712	back starboard	guinar para boreste	caer a estribor
713	backfiring	retorno da chama	retorno de llama
714	backing	cobre-junta	platina de respaldo
715	backing strip	cobre-junta	anillo de respaldo
718	backing bar	barra de apoio	barra de apoyo
719	backing pass	passe de apoio	pase de apoyo
720	backstay	brandal	brandal
721	backstay	brandal	burda
722	backstay	brandal	traversa
723	baffle door	guarda-fogo	contrapuerta (de caldera)

Glossário de Termos Navais

724	balanced rudder	leme compensado	timón compensado
725	balancing gear	balanceador	sistema de compensación
726	balancing load	carga de compensação	carga de compensación
727	bale (of goods)	fardo (de mercadorias)	bulto (de mercaderías)
728	bale out	esgotar	achicar
729	drain (to)	esvaziar	achicar
730	bale out (to)	esgotar	achicar
731	scrap	desmontar	desaguazar
732	bale cubic capacity	capacidade de carga em fardos	capacidad cúbica en fardos
733	bale cubic capacity	cubagem para fardos	capacidad cúbica en fardos
734	ball bearing	mancal de esferas	cojinete de bolas
735	ball bearing	mancal de esferas	bolinera (Colombia)
736	ball joint	junta esférica	articulación de rótula
737	ball joint	junta esférica	articulación esférica
738	ballast	lastro	lastre
739	ballast pump	bomba de lastro	bomba de lastre
740	ballast tank	tanque de lastro	tanque de lastre
742	ballast water	água de lastro	agua de lastre
743	banana carrier	bananeiro	platanero
744	banana carrier	bananeiro	bananero
745	band (radio)	faixa (rádio)	banda (radio)
746	bar charts	gráficos de barra	gráficos de barra
747	bar stern	roda de proa de barra	roda de barra
748	barbette	barbeta	barbeta
750	barge	batelão	barcaza
751	barge	chata	barcaza
752	barge	alvarenga	barcaza
753	lighter	barcaça	planchón (Colombia)
754	lighter	batelão	planchón (Colombia)
755	lighter	chata	planchón
756	lighter	alvarenga	planchón (Colombia)
757	barometer	barômetro	barómetro
758	base	jazente	base
760	support	jazente	apoyo
761	base	base	apoyo
762	foundation	jazente	soporte
763	support	base	soporte
764	base	jazente	base
765	foundation	base	base
766	support	jazente	apoyo

Glossário de Termos Navais

769	support	base	soporte
770	base line	linha de construção	línea base
771	base plate	chapa suporte	plancha soporte
772	base plate	chapa suporte	plancha de base
773	batten clips	clipes de caverna	ángulos de cuaderna
774	batten clips	clipes de caverna	abrazaderas de cuaderna
775	battery charger	carregador de bateria	cargador de batería
776	battery	bateria	batería
777	battle cruiser	cruzador de batalha	crucero de combate
778	battle-ship	encouraçado	acorazado
779	battle-ship	couraçado	acorazado
780	beacon	farol	faro
781	beacon	baliza	faro
782	beacon	farol	baliza
783	beacon	baliza	baliza
784	bead	cordão de solda	cordón de soldadura
785	beaded	calafetado com solda	rebordeado
786	beam	vau	bao
787	beam	perfil	bao
788	beam in way of hatch	meio-vau	medio bao
789	beam knee	borboleta do vau	consola del bao
790	beam knee	borboleta do vau	escuadra
791	bearing	mancal	chumacera
792	journal bearing	mancal	cojinete
794	journal bearing	mancal	cojinete
796	bearing shell	bucha de mancal	casco de cojinete
798	bearing shell	bucha de mancal	casquillo
799	bearing bushing	casquilho	casco de cojinete
801	bearing bushing	casquilho	casquillo
803	bearing cap	capa de mancal	tapa de cojinete
804	hydraulic jack	macaco hidráulico	gato hidráulico
805	bearing pedestal	suporte do mancal	soporte de cojinete
806	bearing pedestal	suporte do mancal	pedestal de chumacera
807	bearing steadying bolt	parafuso tensor do mancal	bulón de retención
808	bearing steadying bolt	parafuso tensor do mancal	perno de fijación del cojinete
809	bed plate	chapa suporte	plancha de asiento
810	bed plate	base do motor	plancha de asiento
811	bed plate	chapa suporte	bancada
812	bed plate	base do motor	bancada
813	bed plate	chapa suporte	plancha de base

Glossário de Termos Navais

815	bells	sinos	campanas
816	bells	sinos	timbres
817	bell mouthed	expandido em boca de sino	abocinado
818	bell mouthed	expandido em boca de sino	acampanado
819	belling tool	ferro de bater	combo
820	belling tool	ferro de acampanar	combo
821	belling tool	ferro de bater	herramienta para acampanar
822	belling tool	ferro de acampanar	herramienta para acampanar
823	bellows	fole	fuelle
824	beloying pin	malagueta	cabilla
825	belting	verdugo	correa
826	fender	verdugo	correa
827	bend (to)	dobrar	doblar
828	bending test	teste de dobramento	prueba de flexión
829	bending test	teste de dobramento	ensayo de doblado
830	bending moment	momento fletor	momento flector
831	bent frame	caverna obrigada	cuaderna curvada
832	berth	carreira	grada
833	slipway	carreira	grada de construcción
834	building slip	carreira	grada
835	berth	carreira	grada de construcción
836	slipway	carreira	grada
837	building slip	carreira	grada de construcción
838	bevel gear	engrenagem cônica	engranaje cónico
839	bevel gear	engrenagem biselada	engranaje cónico
840	bilge	bojo	pantoque
841	bilge	bojo	sentina
842	bilge block	picadeiro lateral	picadero lateral
843	bilge girder	longarina do bojo	vagra del pantoque
844	bilge longitudinals	longarina do bojo	vagra del pantoque
845	bilge keel	bolina	quilla de balance
846	bilge pump	bomba de esgoto	bomba de achique
847	bilge pump	bomba de esgoto	bomba de sentina
848	bilge keelson stringer	escoa	sobrequilla del pantoque
849	bilge plate	chapa do bojo	plancha del pantoque
850	bilge water	água de sentina	agua de sentina
851	bilge well	poceto de drenagem	pozo de sentina
852	billboard	raposa	resbaladera del ancla
853	billet	tarugo	tarugo
854	billet	tarugo	tocho

Glossário de Termos Navais

855	binnacle	bitácula	bitácora
861	mooring bit	cabeço de amarração	bita
862	bitt	cabeço	bita
863	riding bit	abita	bita
866	riding bit	abita	bita de amarre
867	mooring bit	cabeço de amarração	bita de amarre
869	riding bit	abita	bita de fondeo
870	mooring bit	cabeço de amarração	bita de fondeo
872	blade	lâmina	lâmina
873	blade	pá	pala
874	blade tip	ponta de pá	punta de la pala
875	blade root	raiz da pá	raíz de la pala
876	block	picadeiro	picadero
877	keel block	picadeiro	picadero
878	block coefficient	coeficiente de bloco	coeficiente de bloque
879	blocks	poleame	motón
880	blocks	poleame	cuadernal
883	blower	soprador	soplador
884	blower	soprador	ventilador
885	blow-off valve	válvula de extração	válvula de extracción
886	board (elec.)	quadro (elet.)	tablero (elect.)
887	board (elec.)	quadro (elet.)	cuadro (elect.)
888	board	quadro	tablero
889	board a vessel (to)	abordar um navio	abordar un buque
890	boat	bote	bote
891	boat	barco	bote
892	boat	embarcação	bote
893	boat	bote	barco
894	boat	barco	barco
895	boat	embarcação	barco
896	boat	bote	embarcación
897	boat	barco	embarcación
898	boat	embarcação	embarcación
899	boatswain's locker	paiol do mestre	pañol del contraestre
900	body plan	plano de balizas	conjunto de secciones transversales del casco
901	boiler	caldeira	caldera
902	boiler casing	gaiúta da praça de caldeiras	envolvente de las calderas
903	boiler flue	tubo de caldeira (escocesa)	tubo de caldera
904	boiler room	praça de caldeiras	sala de calderas
905	boiler space	praça de caldeiras	sala de calderas

Glossário de Termos Navais

906	boiling pan	caldeirão a vapor	caldero (de la cocina)
907	bolt	parafuso	perno
908	bolt	parafuso	bulón
909	bollard	cabeço	bita de amarre
910	bollard	cabeço	noray
911	bollard pull	tração estática	tracción en estación
912	bollard pull	tração estática	bollardo
913	bonnet	tampa de válvula	tapa de válvula
914	bonnet	tampa de válvula	casquete
915	hub	bosso	núcleo
916	boss	bosso	núcleo
917	bossom pieces	pedaços de cantoneiras para ligação	cubrejunta interior de los ángulos
918	boom	lança	botalón
919	boom	lança	pluma
920	boost air	ar de admissão	aire de refuerzo (Colombia)
921	boost air	ar de admissão	aire de alimentación
922	booster	buster	bomba de recalque de aire
923	booster	amplificador	bomba de recalque de aire
924	booster	buster	bomba de presión de aire
925	booster	amplificador	bomba de presión de aire
926	bottom	carena	carena
927	bottom	fundo	carena
928	bottom	obras vivas	carena
929	bottom	carena	fondo
930	bottom	fundo	fondo
931	bottom	obras vivas	fondo
932	bottom	carena	obra viva
933	bottom	fundo	obra viva
934	bottom	obras vivas	obra viva
935	bottom-end bearing	mancal inferior	cojinete del pié de la biela
936	bottom longitudinals	longitudinais do fundo	longitudinales del fondo
937	bottom plating	chapeamento do fundo	forro del fondo
938	bottom unit	unidade de fundo	unidad de fondo
939	boottoping	faixa de linha d'água	zona de flotación
940	boottoping	zona de flutuação	zona de flotación
941	boundaries	contornos	contornos
942	boundaries	contornos	terminales
943	boundary angle	cantoneira de contorno	angular de contorno
944	bow	proa	proa
945	bow	amura	proa

Glossário de Termos Navais

946	bow	proa	amura
947	bow	amura	amura
948	bow door	porta de proa	puerta de proa
949	bow overhang	balanço da proa	voladizo de proa
950	bow overhang	balanço da proa	saliente de proa
951	bow poppet	pródigo de vante	basada de proa
952	bow ramp	rampa de proa	rampa de proa
953	bow thruster	impelidor de proa	impulsor de proa
954	bower anchor	âncora de leva	ancla de leva
955	bower anchor	âncora de proa	ancla de leva
956	bower anchor	cachorra	ancla de leva
957	bower anchor	âncora de leva	ancla de proa
958	bower anchor	âncora de proa	ancla de proa
959	bower anchor	cachorra	ancla de proa
960	bowline	balso	bolina
961	bowline	balso	largo de proa
962	bowsprit	gurupês	bauprés
963	bowsprit	bergantim	bauprés
964	brace bomkin	verga de sécia	servioleta de riostra
965	brace bomkin	verga de sécia	servioleta de braceo
966	bracket	borboleta	consola
967	bracket	borboleta	ménsula
968	bracket flange	aba de cantoneira	ala del ángulo
969	bracket flange	aba de cantoneira	faldilla de la consola
970	brass	latão	latón
971	brazed	solda forte	soldadura fuerte
972	brazing	solda forte	soldadura fuerte
973	breadth	boca	manga
974	breakers	rebentação	rompientes
976	notches	descontinuidades	discontinuidades
977	breaks	descontinuidades	saltillos
979	break up (to)	desmontar (sucata)	desguazar
980	scrap (to)	desmontar (sucata)	desguazar
981	breakwater	quebra-mar	rompeolas
982	breasthook	buçarda	buzarda
983	breast-rail	parapeito	barandilla
984	breast-rail	parapeito	antepecho
985	bridge	ponte	puente
986	bridge	passadiço	puente
987	bridge-deck	convés de superestrutura central	cubierta del puente

Glossário de Termos Navais

988	bridge-house	casaria central	caseta del puente
989	brig	bergantim	bergantín
990	broken stowage	quebra de estiva	estiba interrumpida
991	broken stowage	quebra de espaço	estiba interrumpida
992	broken stowage	vãos de carga	estiba interrumpida
993	bronze	bronze	bronce
994	brow	pestana	pestaña
996	brow landing	prancha de desembarque	plancha de desembarco
997	bucket-dredger	draga de alcatruz	draga de cántara
998	buckling	flambagem	pandeo
999	building berth	carreira de construção	grada de construcción
1000	building slip	carreira de construção	grada de construcción
1001	built-up frame	caverna armada	cuaderna armada
1002	rib	caverna armada	cuaderna armada
1003	built-up propeller	hélice de pás removíveis	hélices de palas desmontables
1004	built-up rudder	leme oco	timón compuesto
1005	bulb	bulbo	bulbo
1006	bulb angle	cantoneira com bulbo	angular con bulbo
1007	bulbous bow	proa bulbosa	proa de bulbo
1008	bulk carrier	graneleiro	granelero
1009	bulkhead	antepara	mamparo
1010	bulkhead deck	convés das anteparas	cubierta de los mamparos
1011	bulkhead stiffeners	reforços da antepara	refuerzos de mamparo
1012	bulkhead unity	unidade de antepara	unidad de mamparo
1013	bull's eye	olho de boi	ojo de buey
1014	bulwark	borda-falsa	amurada
1015	bunker	óleo combustível	aceite combustible
1016	buoy	bóia	boya
1017	burnout test	prova de fogo	prueba de calcinación
1018	burning	queima	combustão
1019	burning	combustão	combustión
1020	bus bar	barra de distribuição	barra de distribución
1021	bus system	sistema de barras	sistema de barras
1022	bushing	bucha	casquillo
1023	bushing	bucha	buje
1024	butt	costura	tope
1025	butt	costura	extremo
1026	butt joint	juntas de topo	juntas a tope
1027	butt strap	tapa-junta	cubrejunta
1028	butt strap	tapa-junta	tapajunta

Glossário de Termos Navais

1029	butt welding	soldagem a topo	junta a tope
1030	buttonhead	de cabeça redonda	de cabeza redonda
1031	buttock line	linha do alto	curvas de secciones longitudinales
1032	buttock plane	plano do alto	plano de secciones longitudinales
1033	by-pass valve	válvula de contorno	válvula de derivación
1034	by-pass valve	desvio	válvula de derivación
1035	burner	queimador	quemador
1036	burner	queimador	mechero
1037	cabin	camarote	camarote
1038	state room	camarote	camarote
1039	core	alma	alma
1040	cable lifter	barbotin	barbotín (Peru)
1041	cable lifter	barbotin	barbotén
1042	cable	cabo (elet.)	cable (elect.)
1043	cable holdfast	anel de arreigada da amarra	arraigado de amarra
1044	cable ship	navio lança-cabo submarino	buque cablero
1045	cam	came	camón
1046	cam	came	leva
1047	cam follower	rolete	impulsor
1048	cam follower	rolete	seguidor de leva
1049	camber	abaulamento	encurvamiento
1050	camber	curvatura	encurvamiento
1051	camber	abaulamento	comba de los baos
1052	camber	curvatura	comba de los baos
1053	camshaft	eixo de cames	eje de camones
1054	camshaft	eixo de cames	arbol de levas
1055	camshaft drive	acionamento do eixo de cames	comando del eje de camones
1056	canoe	canoa	canoa
1057	dugout	canoa	canoa
1058	canteen	cantina	cantina
1059	cantilever	cantilever	voladizo
1060	capacity plan	plano de capacidade	plano de capacidad
1061	capstan	cabrestante	cabrestante
1062	capstan	cabrestante	chigre
1063	carbon	carbono	carbón
1064	cargo batten	sarreta	serreta
1065	cargo boom	pau de carga	pluma de carga
1066	derrick	pau de carga	pluma de carga
1067	cargo DWT	porte útil de carga	tonelaje de peso muerto
1068	cargo hatch	escotilha de carga	escotilla de carga

Glossário de Termos Navais

1069	cargo lift	elevador de carga	elevador de carga
1070	cargo lift	elevador de carga	ascensor de carga
1071	cargo plan	plano de carga	plan de estiba
1072	cargo passenger vessel	navio misto	buque mixto
1073	cargo port	resbordo de carga	portalón de carga
1074	cargo pumps	bombas de carga	bombas de carga
1075	cargo ship	navio de carga	buque de carga
1076	cargo ship	cargueiro	buque de carga
1077	cargo ship	navio de carga	carguero
1078	cargo ship	cargueiro	carguero
1079	cargo winch	guincho de carga	güinche de carga
1080	cargo winch	guincho de carga	chigre de carga
1081	carling	chaço	carlinga
1082	castings	fundidos	piezas fundidas
1083	castings	peças fundidas	piezas fundidas
1088	castle	castelo	castillo
1089	forecastle	castelo de proa	castillo
1090	castle	castelo	castillo de proa
1091	forecastle	castelo de proa	castillo de proa
1092	cat davit	turco do ferro	pescante de gata
1093	cat davit	turco do lambareiro	pescante de gata
1094	catalyzer	catalizador	catalizador
1095	catalytic cracking	craqueamento	desintegración
1096	catamaran	catamarã	catamarán
1097	catering department	câmara	cámara
1098	catering department	câmara	departamento de gambuza
1099	cattle carrying ship	navio curral	buque ganadero
1100	catwalk	ponte	punte voladizo
1101	catwalk	ponte	pasadizo
1102	caulk (to)	calafetar	calafetear
1103	caulking	calafetagem	calafateo
1104	cavitation	cavitação	cavitación
1105	ceiling	cobro	techo
1106	ceiling	teto	techo
1107	ceiling stringer	escoa	palmejar
1108	cellular double bottom	duplo fundo celular	doble fondo celular
1109	centerboard	bolina	orza de deriva
1110	centerboard	espadelo	santibor
1111	centerboard	espadelo	orza de deriva

Glossário de Termos Navais

1112	centerboard	patilhão	santibor (Mexico)
1113	centerboard	bolina	santibor (Mexico)
1114	centerboard	patilhão	orza de deriva
1115	center line	linha de centro	línea de crujía
1116	center line	mediânia	línea de crujía
1117	middle line	linha de centro	línea de crujía
1118	middle line	mediânia	línea de crujía
1119	center bulkhead	antepara diametral	mamparo central
1120	center of buoyancy	centro de carena	centro de carena
1121	center of floatation	centro de flutuação	centro de flotación
1122	center girder	quilha vertical	quilla vertical
1123	center keel	quilha central	quilla central
1124	center keelson	sobrequilha	sobrequilla
1125	chafing batten	telha	cubre-chumacera
1126	chain	corrente	cadena
1127	chain cables	amarras	cadenas
1128	chain pipe	buzina de amarra	tubos de cadenas
1129	chain pipe	gateira	tubos de cadenas
1130	chain pipe	buzina de amarra	gatera
1131	chain pipe	gateira	gatera
1132	chain tensioner	tensionador da corrente	tensor de la cadena
1133	chained welding	solda em cadeia	soldadura en cadena
1135	chart-room	camarim de navegação	cuarto de cartas
1136	chart-room	camarim de navegação	cuarto de derrota
1137	chart space	arquivo de cartas	archivo de cartas
1139	checkered plate	chapa estriada	plancha estriada
1140	chiller room	sala do refrigerador	sala del enfriador
1141	chock	buzina	calzo
1142	chock	buzina	cuña
1143	chord	corda	cuerda
1144	chrome	cromo	cromo
1145	chronometer	cronômetro	cronómetro
1146	chute	dala	vertedero de basuras
1147	circuit breaker	disjuntor	disyuntor
1148	citadel	cidadela	ciudadela
1149	clad	capeamento	revestido
1150	clamp	castanha	abrazadera
1151	clamp	abraçadeira	abrazadera
1152	clamped	engastado	empalmado
1153	clasp hook	gato de tesoura	gancho doble

Glossário de Termos Navais

1154	sister hook	gato de tesoura	gancho doble
1155	safety hook	gato de tesoura	gancho doble
1156	clasp hook	gato de tesoura	gancho de seguridad
1157	sister hook	gato de tesoura	gancho de seguridad
1159	clear views screen	vigias rotativas	dispositivo vista clara
1160	clearance	clara	clara
1161	clearance	folga	clara
1162	clearance	clara	holgura
1163	clearance	folga	holgura
1164	cleat	cunho	cornamusa
1165	clench plate	braga	plaqueta de enganche
1438	clip	clipe	grapa
1439	clip	grampo	grapa
1440	clipper-type bow	proa tipo clipper	proa tipo clipper
1441	clock	relógio	reloj
1442	close bending	encurvamento com raio reduzido	curvatura de poco radio
1443	closed-chock	buzina fechada	cuña cerrada
1444	closed-chock	buzina fechada	gatera
1445	closed shelter deck ship	navio de convés de abrigo fechado	buque de cubierta de abrigo cerrado
1446	closing appliances	acessórios de fechamento	accesorios de cierre
1447	clutch	embreagem	embrague
1448	coaler	navio carvoeiro	buque carbonero
1449	coaming	braçola	brazola
1450	coarse grained	granulação grossa	granulación gruesa
1451	coast defense ship	guarda-costas	buque patrullero
1452	coast guard vessel	guarda-costas	buque patrullero
1453	coaster ship	navio de cabotagem	buque de cabotaje
1454	coasting trade	cabotagem	cabotaje
1455	co-axial	coaxial	coaxial
1457	deadweight coefficient	coeficiente de porte	coeficiente de peso muerto
1458	fineness	finura	fineza
1459	stability	estabilidade	estabilidad
1460	coffee pot	cafeteira	cafetera
1461	cofferdam	coferdam	coferdam
1462	coil	bobina	bobina
1463	coil	bobina	serpentín
1464	fake	bobina	bobina
1465	fake	bobina	serpentín
1466	cold draw	trefilado a frio	trefilado en frío

Glossário de Termos Navais

1467	cold bending	dobramento a frio	curvado en frío
1468	cold straightening	desempeno a frio	enderezado en frío
1469	collar	colar	collar
1470	collar	colar	corbata
1471	collar	colar	collarín
1472	collide	abalroar	abordar
1473	collide (to)	colidir	abordar
1474	collision	colisão	colisión
1475	collision bulkhead	antepara de colisão	mamparo de colisión
1476	column double grinder	esmeral duplo de coluna	esmeril doble de pedestal
1477	column drilling machine	furadeira de coluna	taladro de pedestal
1478	column structure	coluna	columna
1479	column structure	coluna	pilar
1480	combustion	combustão	combustión
1481	combustion chamber	câmara de combustão	cámara de combustión
1482	companion	gaiúta	carroza
1483	companion	gaiúta	tambucho
1484	companion way	gaiúta de escotilha	carroza de escotilla
1485	companion way	gaiúta de escotilla	bajada
1486	compartment	compartimento	compartimiento
1487	compass	bússola	brújula
1488	compass	bússola	aguja
1489	compass	bússola	compás
1490	compass bearing	rumo	rumbo
1491	compass bearing	rumo	marcación
1492	compass bearing	marcação	rumbo
1493	compass bearing	marcação	marcación
1494	compass bridge	ponte alta	caseta del compás
1495	compass bridge	tijupá	caseta del compás
1496	compass card	rosa	rosa (de los vientos)
1497	complete deck	convés contínuo	cubierta continua
1498	compression	compressão	compresión
1499	compression ratio	razão de compressão	razón de compresión
1500	compressed air	ar comprimido	aire comprimido
1501	compressor	compressor	compresor
1502	computer	computador	computador
1503	condensate pump	bomba de condensado	bomba de condensado
1504	conehead	cabeça cônica	cabeza cónica
1505	connecting rod	biela	biela

Glossário de Termos Navais

1507	conning tower	torreta	torre de mando
1508	conning tower	torre de comando	torre de mando
1509	console	console	consola
1510	container	container	contenedor
1511	container ship	navio porta-container	buque porta-contenedor
1512	continuous service rating	potência de serviço contínuo	potencia de régimen continuo
1513	contra-rotating propeller	hélice em contra-rotação	hélice en contrarrotación
1514	contra-rotating propeller	hélice em contra-rotação	hélice contrarrotante
1515	control lever	manete de controle	palanca de control
1516	controllable pitch propeller	hélice de passo variável	hélice de paso controlable
1517	conventional propeller	hélice convencional	hélice convencional
1518	conversion	conversão	conversión
1519	converter	conversor	convertidor
1520	coolant	fluido resfriador	líquido refrigerante
1521	coolant	fluido resfriador	refrigerante
1522	cooling system	sistema de resfriamento	sistema de enfriamiento
1523	cooling system	sistema de resfriamento	sistema de refrigeración
1524	water flow rate	vazão de água	caudal de agua
1525	separador de aceite em sentinas	duto de saída	múltiple de descarga
1526	transfer ring	anel de transferência	anillo de transferencia
1527	cooling water space	espaço de água de resfriamento	cámara de enfriamiento
1528	cooper	cobre	cobre
1529	corrosion	corrosão	corrosión
1530	wastage	corrosão	corrosión
1531	corrugated bulkhead	antepara corrugada	mamparo corrugado
1532	corrugated plate	chapa corrugada	plancha corrugada
1533	corrugated plate	chapa ondulada	plancha corrugada
1534	corvette	corveta	corbeta
1535	counter	almeida	popa inferior
1536	lower stern	almeida	popa inferior
1537	counter	almeida	popa baja
1538	lower stern	almeida	popa baja
1539	countersunk	escariado	fresado
1540	countersunk	escariado	avellanado
1541	counterweights	contrapesos	contrapesos

Glossário de Termos Navais

1542	coupling	flange de acoplamento	acoplamiento
1543	coupling	flange de acoplamento	conexión
1544	coupling bolt	parafuso de união	perno de acoplamiento
1545	coupling nut	porca	tuerca de acoplamiento
1546	course recorder	registrador de rumo	registro de rumbo
1547	course recorder	registrador de rumo	trazador de rumbo
1548	cove	angra	ensenada
1549	cove	angra	caleta
1555	cover	quartel	tambucho
1556	hood	capuchana	tapa
1557	hood	quartel	tapa
1559	hood	quartel	cubierta
1562	crack	trinca	fractura
1563	crack	trinca	grieta
1564	flaw	trinca	fractura
1565	flaw	trinca	grieta
1566	cradle	berço	cuna
1567	craft	embarcação	embarcación
1568	crane	guindaste	grúa
1569	crankcase	cárter	carter
1570	crankcase	cárter	caja del cigüeñal
1571	crankshaft	eixo de manivelas	cigüeñal
1572	crease	dobra	doblez
1573	crease	dobra	pliegue
1574	crease	dobra	codillo
1575	fold	dobra	doblez
1576	fold	dobra	pliegue
1577	fold	dobra	codillo
1578	cresp	fluência	fluencia
1579	cresp	fluência	desvío
1580	creek	calheta	caleta
1581	creek	calheta	ensenada
1582	crew	tripulação	tripulación
1583	crew's quarters	alojamentos da tripulação	alojamientos de tripulantes
1584	cross section	seção transversal	sección transversal
1585	cross section	seção transversal	plano de gálibos
1586	crosshead	cruzeta	cruceta
1587	crosshead assembly	conjunto da cruzeta	conjunto de cruceta
1588	crosshead brasses	mancais de cruzeta	cojinetes de cruceta
1589	crosshead guide	guia da cruzeta	guía de cruceta

Glossário de Termos Navais

1590	crowfoot stay	estai ramificado	estay ramificado
1591	crow's nest	ninho de pega	nido de cuervo
1592	crow's nest	ninho de pega	cofa de vigia
1593	cruiser	cruzador	crucero
1594	cruising speed	velocidade de cruzeiro	velocidad de crucero
1595	crushing test	teste de esmagamento	ensayo de aplastamiento
1596	cubic capacity	capacidade de carga	capacidad cúbica
1597	cubic capacity	capacidade cúbica	capacidad cúbica
1598	cubic capacity	cubagem	capacidad cúbica
1599	current inverter	inversor de corrente	inversor de corriente
1601	cursor	cursor	cursor
1602	curtain	cortina	cortina
1603	curtain	cortina	cenefa
1604	cut back	chanfrado	chaflanado
1605	cut-out switch	interruptor	interruptor
1606	cutwater	talhamar	tajamar
1607	forefoot	talhamar	tajamar
1608	cyclical log	registro cíclico	registro cíclico
1609	cylinder bore	diâmetro do cilindro	diámetro del cilindro
1610	cylinder block	bloco de cilindros	bloque de cilindros
1611	cylinder cover	tampa do cilindro	tapa del cilindro
1612	cylinder frame	bloco de cilindros	bloco de cilindros
1613	cylinder head	cabeçote	tapa del cilindro
1614	cylinder jacket	câmara de circulação do cilindro	chaqueta del cilindro
1615	cylinder jacket cooler	camisa de resfriamento do cilindro	camisa de enfriamiento del cilindro
1616	cylinder liner	camisa do cilindro	forro del cilindro
1617	cylinder liner	camisa do cilindro	camisa del cilindro
1618	cylinder lubricator	lubrificador do cilindro	lubricador del cilindro
1619	dale	dala	cañada
1620	damage	avaria	avería
1621	damper	registro	amortiguador
1622	damper	registro	registro
1623	Danforth anchor	âncora Danforth	ancla Danforth
1624	database	banco de dados	banco de datos
1625	davit	turco	pescante
1626	davit collar	palmatória	collarín del pescante
1627	davit keeper	palmatória	collarín del pescante
1628	davit collar	palmatória	seguro del pescante
1629	davit keeper	palmatória	seguro del pescante
1630	daylight signalling lamp	lâmpada de sinalização diurna	lámpara de señalización diurna

Glossário de Termos Navais

1631	dead light	tampa de combate	tapa de combate
1632	dead rise	altura do fundo	levantamiento del fondo
1633	dead rise	altura do fundo	astilla muerta
1634	dead works	obras mortas	obra muerta
1635	upper works	obras mortas	obra muerta
1636	deadweight	peso morto	peso muerto
1637	deadweight cargo	carga de peso morto	carga de peso muerto
1638	deadweight cargo	carga de peso morto	carga de porte bruto
1639	decca navigator	navegador decca	piloto decca
1640	deck	convés	cubierta
1641	deck beam	vau	bao de cubierta
1642	deck beam top	topo de vau	topo de bao
1643	deck beam top	topo de vau	cartabón de bao
1644	deck crane	guindaste de carga	grúa de cubierta
1645	deck girder	sicorda	eslora (viga)
1646	longitudinal deck girder	sicorda	eslora (viga)
1647	deck house	casaria do convés	caseta de cubierta
1648	deck light	olho de boi	lumbrera
1650	deck light	alboi	lumbrera
1651	skylight	alboi	lumbrera
1652	deck pillar	pé-de-carneiro de coberta	puntal de cubierta
1653	deck planking	tabuado do convés	forro de madera de cubierta
1654	deck planking	tabuado do convés	tablazón de cubierta
1655	deck stringer	trincaniz	trancanil
1656	stringer plate	trincaniz	trancanil
1657	deck stringer	fiada do trincaniz	trancanil
1658	stringer plate	fiada do trincaniz	trancanil
1659	deck unit	unidade de convés	unidad de cubierta
1660	deck web	vau reforçado	bao reforzado de cubierta
1661	deep beam	vau gigante	bao completo
1662	deep beam	vau gigante	bao alto
1663	deep floor	hastilha alta	plana alta
1664	deep floor	hastilha alta	varenga alta
1665	deep frame	caverna reforçada	cuaderna reforzada
1666	deep girder	longarina com altura total	longarina de gran altura
1667	deep load draft	calado de carga	calado de carga
1668	deep tank	tanque profundo	tanque profundo
1669	deep web	gigante de grande largura	cuaderna reforzada
1670	depth	pontal	puntal
1671	derrick	pau de carga	pluma de carga

Glossário de Termos Navais

1672	de-salting	dessalgar	desalinizar
1673	design	projeto	diseño
1674	design	projeto	proyecto
1675	designed sea speed	velocidade de projeto	velocidad de diseño
1676	designed waterline	linha de flutuação de projeto	línea de agua de diseño
1677	despatch vessel	aviso	aviso
1678	destroyer	contratorpedeiro	destructor
1679	destroyer escort	contratorpedeiro de escolta	destructor de escolta
1680	devil's claw	patola	tenaza
1681	devil's claw	patola	gancho (boza)
1682	devil's claw	patola	estopor
1683	diameter	diâmetro	diámetro
1684	diaphragm	diafragma	diafragma
1685	diesel engine	motor diesel	motor diesel
1686	diesel generator set	grupo diesel gerador	grupo diesel generador
1687	diesel oil transfer pump	bomba de transferência de óleo diesel	bomba de trasiego de combustible
1688	diffuser	difusor	difusor
1689	diffuser duct	tubo difusor	tobera difusor
1690	diode	diodo	diodo
1691	directional propeller	hélice direcional	hélice direccional
1692	discharge	descarga	descarga
1693	tubo del indicador de vapores	descarga	descarga
1694	discharge pipe	tubo de descarga	tubo de descarga
1695	discharge pipe	tubo de descarga	tubo de expulsión
1696	discontinuities	descontinuidades	saltillos de cubierta
1697	dished head	cabeça abaulada	cabeza redondeada
1698	diswashing machine	máquina de lavar louça	máquina lavadora de platos
1699	diswashing machine	máquina de lavar louça	máquina lavadora de vajila
1700	displacement	deslocamento	desplazamiento
1701	distant piece	peça de extensão	pieza de extensión
1702	distant piece	peça de extensão	suplemento
1703	distilling plant	grupo destilatório	planta destiladora
1704	evaporator	evaporador	evaporador
1705	distress signal	sinal de socorro	señal de auxilio
1706	diver	mergulhador	buzo
1707	division bulkhead	antepara divisória	mamparo divisor
1708	dock	doca	dique
1709	dock	dique	dique
1710	dock	doca	muelle

Glossário de Termos Navais

1711	dock	dique	muelle
1712	dockage	docagem	varada
1713	dockyard	arsenal de Marinha	arsenal de Marina
1714	Navy yard	arsenal de Marinha	arsenal de Marina
1715	dogshore	cachorros	contretes
1716	dogshore	cachorros	retenidas de grada
1717	dogsleep	caturro	cabeceo
1719	scend	caturro	cabeceo
1720	donkey boiler	caldeira auxiliar	caldera auxiliar
1722	door	porta	puerta
1723	double bottom	fundo duplo	doble fondo
1724	double bottom girder	longarina de fundo duplo	vagra de doble fondo
1725	double ended boiler	caldeira de duas frentes	caldera de dos frentes
1726	double plate	chapa sobreposta	plancha sobrepuesta
1727	doubling plate	chapa sobreposta	plancha sobrepuesta
1728	double plate	chapa-reforço	plancha sobrepuesta
1729	doubling plate	chapa-reforço	plancha sobrepuesta
1730	double plate	chapa sobreposta	plancha doble
1731	doubling plate	chapa-reforço	plancha doble
1732	dowel pin	prisoneiro (máquinas)	pasador cilíndrico
1733	down valve	válvula de gaveta	válvula de cierre
1734	gate valve	válvula de gaveta	válvula de cierre
1735	down valve	válvula de gaveta	válvula de compuerta
1736	gate valve	válvula de gaveta	válvula de compuerta
1737	draft	calado	calado
1738	draught	calado	calado
1739	draft aft	calado a ré	calado a popa
1740	after draft	calado a ré	calado a popa
1741	draft forward	calado a vante	calado a proa
1742	draft indicator	indicador de calado	indicador de calado
1743	draft marks	escala de calado	escala de calado
1745	draft marks	marcas de borda livre	escala de calado
1747	draft marks	marcas de calado	marcas de calado
1748	draft marks	marcas de borda livre	marcas de calado
1749	drag	compasso de projeto	asiento de proyecto
1750	drag	trim de projeto	asiento de proyecto
1751	drag force	força de arrasto	fuerza de arrastre
1752	dragnet	rede de arrasto	red de arrastre
1753	dragnet	rede de arrasto	chinchorro (Chile)
1754	drag anchor	âncora flutuante	ancla flotante

Glossário de Termos Navais

1755	drift anchor	âncora flutuante	ancla flotante
1757	drag anchor	âncora flutuante	ancla de capa
1758	drift anchor	âncora flutuante	ancla de capa
1759	sea anchor	âncora flutuante	ancla de capa
1760	drag anchor	âncora flutuante	rezón
1761	drift anchor	âncora flutuante	rezón
1762	sea anchor	âncora flutuante	rezón
1763	drain	esgotar	achicar
1765	drainage hole	furo de drenagem	agujero de drenaje
1766	drainage hole	furo de drenagem	groera
1767	drawing	plano	plano
1768	drawing	estiramento	estirado
1769	tempering	estiramento	estirado
1770	dredger	draga	draga
1771	drift	deriva	deriva
1772	drifter	pesqueiro de arrasto	pesquero para red de arrastre
1773	trawler	pesqueiro de arrasto	pesquero para red de arrastre
1774	drill (to)	broquear	taladrar
1775	drinking fountain	bebedouro	bebedero
1776	drop forged	estampado a quente	forjado a martinete
1777	drop strake	fiada perdida	traca perdida
1778	drum	tubulão	colector (de caldera)
1779	drum head	cabeça de tubulão	cabeza de colector
1780	dry powder system	sistema de pó químico	sistema de polvo químico
1781	drying machine	secador	máquina secadora
1782	duct	duto	tobera
1783	duct	duto	ducto
1784	ducted propeller	hélice em duto	hélice carenada
1785	ducted propeller	hélice em duto	hélice-tobera
1786	dunnage	separação	entramado
1787	dunnage	calços (para escoramento de carga)	entramado
1788	dunnage	separação	cuarteles (para abarrote)
1789	dunnage	calços (para escoramento de carga)	cuarteles (para abarrote)
1790	dunnage	separação	tablazón de estiba
1791	dunnage	calços (para escoramento de carga)	tablazón de estiba
1792	duplex filter	filtro duplo	doble filtro
1793	dynamic balance	balanceamento dinâmico	balanceamiento dinámico
1794	eccentric rod	barra do excêntrico	barra excéntrica
1795	echosounder	ecobatímetro	ecosonda
1796	edge	borda	borde

Glossário de Termos Navais

1797	edge planing	aplainamento de bordas	cepilladura de bordes
1798	edge preparation	preparação do contorno	preparación de bordes
1799	fog bell	buzina de cerração	bocina para neblina
1800	electric resistance welding	solda por resistência elétrica	soldadura eléctrica por resistencia
1801	electric saw	serra elétrica	sierra eléctrica
1802	electric welding machine	máquina de solda elétrica	máquina de soldar eléctrica
1803	electrode core wire	alma do eletrodo	alma del electrodo
1804	electrode core wire	núcleo do eletrodo	alma del electrodo
1805	electrode core wire	alma do eletrodo	nucleo del electrodo
1806	electrode core wire	núcleo do eletrodo	nucleo del electrodo
1807	electronic governor	regulador eletrônico	regulador electrónico
1808	electronic governor	regulador	regulador electrónico
1809	electronic governor	regulador eletrônico	regulador
1810	electronic governor	regulador	regulador
1811	eletroslag welding	solda elétrica com escória fundida	soldadura eléctrica con escoria fundida
1812	elevator	elevador	ascensor
1813	elevator (submarines)	leme horizontal (submarinos)	timón de profundidad (submarinos)
1814	elongation	alongamento	elongación
1815	elongation	alongamento	alargamiento
1816	embarkation ladder	escada de quebra-peito	escala de embarque
1817	embarkation ladder	escada de quebra-peito	escala de gato
1818	emergency fire pump	bomba de incêndio de emergência	bomba de incendio de emergencia
1819	end bulkhead	antepara extrema	mamparo extremo
1820	end bulkhead	antepara frontal	mamparo extremo
1821	end connections	uniões de extremidades	uniones de extremos
1822	end launching	lançamento longitudinal	botadura longitudinal
1823	end shackle	manilha de âncora	grillete extremo
1824	end shackle	manilha de âncora	grillete de entalingar
1825	endurance	autonomia	autonomía
1826	engine	máquina	máquina
1827	engine	motor	motor
1828	engine casing	cobertura do motor	tambucho de la máquina
1829	engine casing	cobertura do motor	protector de la máquina
1830	engine room	praça de máquinas	sala de máquinas
1831	engine room casing	gaiúta da praça de máquinas	guardacalor de la sala de máquinas
1832	engine room heater	aquecedor de ar da praça de máquinas	calentador de aire de la sala de máquinas
1833	equal displacement conditions	isocarenas	condiciones de igual desplazamiento

Glossário de Termos Navais

1834	erection	edificação	erección
1835	erection	edificação	montaje
1836	erosion	erosão	erosión
1837	escutcheon	espelho de popa	espejo de popa
1838	etch	ataque com reagente químico	ataque químico
1839	etch	ataque com reagente químico	limpieza con ácido
1840	even keel	águas parelhas	calados parejos
1841	even keel	sem compasso	calados parejos
1842	even keel	sem diferença	calados parejos
1843	even keel	águas parelhas	sin asiento
1844	even keel	sem compasso	sin asiento
1845	even keel	sem diferença	sin asiento
1846	even keel	águas parelhas	adrizado
1847	even keel	sem compasso	adrizado
1848	even keel	sem diferença	adrizado
1849	eye bolt	parafuso olhal	cáncamo
1850	ring bolt	parafuso olhal	cáncamo
1851	eye plate	olhal	arraigado
1852	eye	olhal	arraigado
1853	eye plate	olhal	ojal
1854	eye	olhal	ojal
1855	face plate	chapa de face	chapa de frente
1856	fairleader	tamanca	guía (para jarcias)
1857	fairleader	tamanca	pasacabos
1858	exempt spaces	espaços isentos	espacios exentos
1859	exemptions	espaços isentos	espacios exentos
1860	exhaust branch pipe	ramal do duto de descarga	derivación del tubo de escape
1861	exhaust fan	exaustor	extractor
1862	exhaust gas boiler	caldeira a gases de descarga	caldera de gases de escape
1863	exhaust manifold	coletor de descarga	múltiple de escape
1864	exhaust valve	válvula de descarga	válvula de escape
1865	exhaust valve rocker arm	balancim das válvulas de descarga	balancín de las válvulas de escape
1866	exhaustion	exaustão	extracción
1867	expand	mandrilhar	mandrilar
1868	expand (to)	mandrilhar (tubos)	expandir (tubos)
1869	expanded blade area	área expandida da pá	area expandida de la pala
1870	expansion trunk	túnel de expansão	pozo de expansión
1871	expansion trunk	túnel de expansão	cañón de expansión
1872	expanded blade outline	contorno expandido da pá	contorno expandido de la pala

Glossário de Termos Navais

1873	explosion relief valve	válvula de segurança do cárter	válvula de seguridad del carter
1874	extreme breadth	boca máxima	manga máxima
1875	face radius	raio de face	radio de cara de presión
1876	failure	falha	falla
1877	fatigue strength	resistência à fadiga	resistencia a la fatiga
1878	fiber reinforced plastic	plástico reforçado com fibra de vidro	plástico reforzado con fibra
1879	fiddley opening	abertura da caixa de fumaça	abertura de la cámara de humo
1880	field joint	junta de edificação	unión de montaje
1881	field joint	junta de edificação	junta de montaje
1882	fillet welding	soldagem de filete	soldadura de filete
1883	fin	alheta	aleta
1884	quarter	alheta	aleta
1885	fine form	de formas finas	de forma fina
1886	fir	abeto (madeira)	abeto
1887	fir	abeto (madeira)	pino (madera)
1888	fire box	caixa de incêndio	caja de incendio
1889	fire fighting	combate a incêndio	contraincendio
1890	fire hazard	risco de incêndio	riesgo de incendio
1891	fireman outfit	equipamento de bombeiro	equipamiento de bombero
1892	fire pump	bomba de incêndio	bomba de incendio
1893	fire station	posto de incendio	estación de incendio
1894	fish davit	turco do lambareiro	pescante para pesca
1895	fish pump	bomba de sucção de peixe	bomba de aspiración de pescado
1896	fish tackle	lambareiro	aparejo de pesca
1897	fishing boat	barco de pesca	embarcación de pesca
1898	fishing boat	pesqueiro	embarcación de pesca
1899	fishing boat	barco de pesca	pesquero
1900	fishing boat	pesqueiro	pesquero
1901	fishing vessel	navio de pesca	buque pesquero
1902	fitting-out quay	cais de acabamento	muelle de alistamiento
1903	fixed hook	gato fixo	gancho fijo
1904	fixed pitch propeller	hélice de passo fixo	hélice de paso fijo
1905	fixed rectangular window	janela retangular fixa	ventana rectangular fija
1906	fixed side scuttle	vigia fixa	claraboya
1907	fixed side scuttle	vigia fixa	ventana fija
1908	flagstaff	pau de bandeira	asta bandera
1909	flake	escama	escama
1910	flame arrester	supressor de chamas	supresor de llama
1911	flame screen	tela contra-chama	pantalla antillama

Glossário de Termos Navais

1912	flange	flange	pestaña
1913	flange	aba	pestaña
1914	flange plate	chapa flangeada	chapa rebordeada
1915	flange plate	chapa flangeada	platabanda
1916	flange plate	chapa flangeada	chapa con pestaña
1917	flanging test	teste de flangeamento	ensayo de pestañado
1918	flanging test	teste de flangemento	prueba de doblado
1919	flared	acampanado	acampanado
1920	flared	acampanado	abocinado
1921	flash point	ponto de fulgor	punto de inflamación
1922	flash welding	solda por contato	soldadura por contacto
1923	flash welding	solda por contato	soldadura por resistencia
1924	flash welding	solda por contato	soldadura por puntos
1925	flat	chato	chato
1926	flat bars	barras chatas	barras planas
1927	flats	barras chatas	barras planas
1928	flat bottom	fundo chato	fondo plano
1929	flat bottom	fundo de prato	fondo plano
1930	flat cable	cabo-fita	cable plano
1931	flat keel	quilha chata	quilla plana
1932	flat plate keel	chapas-quilhas	placa de quilla
1933	flat position welding	soldagem à feição	soldadura en posición plana
1934	flat stem	salsa-proa	roda plana
1935	flattening test	teste de achatamento	ensayo de achatamiento
1936	flaw	trinca	racha
1937	crack	trinca	racha
1938	fracture	trinca	racha
1939	flaw	trinca	grieta
1940	crack	trinca	grieta
1941	fracture	trinca	grieta
1942	flight deck	convés de vôo	cubierta de vuelo
1943	floating stage	flutuante	etapa flotante
1944	floodable lenght	comprimento alagável	eslora inundable
1945	flooding	alagamento	inundación
1946	floodlight transformer	transformador de projetor	transformador de proyector
1947	floor	hastilha	varenga
1948	floor ceiling	forro interior do fundo	forro interior del fondo
1949	floor plate	chapa-caverna	plancha de varenga
1950	floor plate	hastilha	plancha de varenga
1951	floors	hastilhas de gio	varengas de peto

Glossário de Termos Navais

1952	tramson floors	hastilhas de gio	bovedilla
1953	floors	hastilhas de gio	varengas de peto
1954	tramson floors	hastilhas de gio	bovedilla
1955	floors in peak	hastilhas no pique	plano del pique
1956	floppy disk	disquete	disco flexible
1957	floppy disc	disco flexível	disco flexible
1958	floppy disc	disquete	diskette
1959	floppy disc	disco flexível	diskette
1960	flotsam	despojos flutuantes	despojos flotantes
1961	flow	escoamento	flujo
1962	flow	fluxo	flujo
1963	flowmeter	fluxômetro	medidor de flujo
1964	flue	conduto de gases	conducto de gases
1965	fluke	orelha	uña de ancla
1966	fluke	pata	uña de ancla
1967	flush	resvês	al ras
1968	flush	nivelado	al ras
1969	flush	resvês	al mismo nivel
1970	flush	nivelado	al mismo nivel
1971	flush bunker scuttle	agulheiro	escotillón a nivel
1972	scuttle	agulheiro	escotillón a nivel
1973	flush bunker scuttle	escotilhão	escotillón a nivel
1974	scuttle	escotilhão	escotillón a nivel
1975	flush bunker scuttle	agulheiro	agujero de hombre
1976	scuttle	agulheiro	agujero de hombre
1977	flush bunker scuttle	escotilhão	agujero de hombre
1978	scuttle	escotilhão	agujero de hombre
1979	flush deck	convés corrido	cubierta corrida
1980	flush deck vessel	navio de convés corrido	buque de cubierta corrida
1981	foam extinguisher	extintor de espuma	extinguidor de espuma
1982	food lift	monta carga (de provisões)	montacarga (de provisiones)
1983	food slicer	cortador de fatias	cortador de rebanadas
1984	fore frame station	baliza de vante	estación de la cuaderna de proa
1985	fore peak	compartimento de colisão à vante	pike de proa
1986	fore peak chock	buzina de roda	calzo del pique de proa
1987	fore peak frame	baliza do pau de percha	cuaderna del pique de proa
1988	fore tank	tanque de colisão de vante	tanque de lastre de proa
1989	forebody	corpo de proa	cuerpo de proa
1990	forecastle deck	convés do castelo	cubierta del castillo
1991	foremast	mastro de traquete	palo trinquete

Glossário de Termos Navais

1992	form coefficient	coeficiente de forma	coeficiente de forma
1993	fork lift truck	empilhadeira	carretilla de carga
1994	forward peak bulkhead	antepara de colisão de vante	mamparo del pique de proa
1995	forward perpendicular	perpendicular à vante	perpendicular de proa
1996	foundations	sapatas	piezas de sapata
1997	foundations	fundações	piezas de zapata
1998	foundations	sapatas	fundaciones
1999	foundations	fundações	fundaciones
2000	four stroke	quatro tempos	cuatro tiempos
2001	frame	caverna	cuaderna
2002	frame angle bar	cantoneira principal	angular de cuaderna
2003	frame spacing	vão de caverna	clara de cuaderna
2004	framing	cavername	armazón
2005	free running speed	velocidade de equilíbrio	velocidad de equilibrio
2006	freeboard	borda livre	francobordo
2007	freeboard deck	convés de borda livre	cubierta de francobordo
2008	freeing port	saída d'água	faluchera
2009	bulwark port	saída d'água	faluchera
2010	freeing port	saída d'água	porta de desagüe
2011	bulwark port	saída d'água	porta de desagüe
2012	fright	frete	flete
2013	freighter	navio de carga geral	buque de carga general
2014	frequencymeter	frequencímetro	frecuencímetro
2015	fresh water	água doce	agua dulce
2016	freezer room	sala de congelados	frigorífico
2017	frigate	fragata	fragata
2018	fruiter	navio fruteiro	buque frutero
2019	frying pan	fritador	sartén
2020	frying pan	frigideira	sartén
2021	fuel	combustível	combustible
2022	fuel droplet	gotículas de combustível	gotero del combustible
2023	fuel injection pump	bomba injetora de combustível	bomba inyectora de combustible
2024	fuel injection valve	válvula de injeção de combustível	válvula de inyección del combustible
2025	fuel injector cam	came do injetor de combustível	leva del inyector del combustible
2026	booster pump	bomba de recalque	bomba de empuje
2027	booster pump	bomba de recalque	bomba elevadora de presión
2028	full and down	cheio e embaixo	lleno y abajo
2029	full balanced rudder	leme compensado	timón compensado
2030	full deck vessel	navio de convés completo	buque de cubierta completa
2031	full form	de formas cheias	de formas llenas

Glossário de Termos Navais

2032	full load displacement	deslocamento a plena carga	desplazamiento en carga
2033	full scantling ship	navio de escantilhão	buque de escantillón completo
2034	function keys	teclas de função	teclas de función
2035	funnel	chaminé	chimenea
2036	smokestake	chaminé	chimenea
2037	fuse	fusível	fusible
2038	futtock	braço	ligazón
2039	futtock hoop	arreigada	zuncho de arraigadas
2040	futtock plate	chapa das arreigadas	chapa de arraigadas
2041	futtock shrouds	arreigada	arraigada
2042	eye plates	arreigada	arraigada
2043	gaff	carangueja	vela cangreja
2044	spanker sail	carangueja	vela cangreja
2045	gaff	carangueja	botavara
2046	spanker sail	carangueja	botavara
2047	gallery deck	convés de galerias	cubierta de galería
2048	gallery deck	convés de galerias	cubierta de paseo
2049	galley	cozinha	cocina
2050	galley call	chamada de copa	llamada desde cocina
2051	galley range	fogão	horno
2052	galley range	fogão	estufa de cocina
2053	galvanized	galvanizado	galvanizado
2054	gangway	portaló	portalón
2055	gangway	prancha de embarque	portalón
2056	gangway ladder	escada de portaló	escalera de portalón
2057	gantry crane	guindaste de pórtico	grúa de pórtico
2058	portal crane	guindaste de pórtico	grúa de pórtico
2059	gap	fresta	brecha
2060	gap	fresta	claro
2061	garboard	resbordo	aparadura
2062	garboard strake	fiada do resbordo	traca de aparadura
2063	gas cutting	corte a maçarico	corte a soplete
2064	gas detector	detetor de gás	detector de gas
2065	gas freeing system	sistema de desgasificação	sistema libre de gases
2066	gas inlet casing	invólucro da entrada de gases	cubierta de la entrada de gases
2067	gas outlet casing	invólucro da saída de gases	cubierta de la descarga de gases
2068	gas purge	purga de gás	purga de gas
2069	gas welding	soldagem a gás	soldadura con gas
2070	gasket	gaxeta	junta
2071	gasket	gaxeta	empaque

Glossário de Termos Navais

2072	gastight door	porta estanque a gases	puerta estanca al gas
2073	gastight valve	válvula estanque a gases	válvula a prueba de gases
2074	gastight valve	válvula estanque a gases	válvula estanca al gas
2075	gate valve	válvula de gaveta	válvula de compuerta
2076	gear	engrenagem	engranaje
2077	gear	mecanismo	engranaje
2078	gear	engrenagem	mecanismo
2079	gear	mecanismo	mecanismo
2080	gear box	caixa de engrenagens	caja de engranajes
2081	gear case	caixa de engrenagens	caja de engranajes
2082	gear box	caixa de engrenagens	caja de velocidades
2083	gear case	caixa de engrenagens	caja de velocidades
2084	gear wheel	roda dentada	rueda dentada
2085	gear-driven	acionada por engrenagens	comandada por engranajes
2086	gearing	engrenagem	engranaje
2087	general arrangement	plano de arranjo geral	arreglo general
2088	general cargo ship	navio de carga geral	buque de carga general
2089	generator	gerador	generador
2090	generator line	linha geratriz	generatriz
2091	generator for port use	gerador de porto	generador de puerto
2092	generator shaft	eixo do gerador	eje del generador
2093	gifgig	canoa	chinchorro
2094	gig	canoa	chinchorro
2095	yawl	canoa	chinchorro
2096	gifgig	canoa	yola
2097	gig	canoa	yola
2098	yawl	canoa	yola
2099	gillneter	pesqueiro de rede de emalhar	pesquero para red de emalle
2100	gillneter	pesqueiro de rede de espera	pesquero para red de emalle
2101	girder	longarina	vagra
2102	stringer	longarina	vagra
2103	girder	longarina	viga
2104	stringer	longarina	viga
2105	girder	longarina	riostra
2106	stringer	longarina	riostra
2107	gland	bucha	prensaestopa
2108	gooseneck	pescoço de ganso	pinzote
2109	gongs	gongos	gongos
2110	governor	regulador	regulador
2111	grain cubic capacity	capacidade de carga a granel	capacidad de carga a granel

Glossário de Termos Navais

2112	bulk cargo capacity	capacidade de carga a granel	capacidad de carga a granel
2113	grating	estrado	enjaretado
2114	wood grating	estrado	enjaretado
2115	grating	xadrez	enjaretado
2116	wood grating	xadrez	enjaretado
2117	grease	graxa	grasa
2118	greasing	engraxamento	engrase
2119	greasing	lubrificação	engrase
2120	grinding	retífica	rectificado
2121	grill	grill	regilla
2122	gritblasting	jato de granalha	chorreo de granalla
2123	groove weld	solda chanfrada	soldadura en surco
2124	groove weld	solda chanfrada	soldadura con ranura
2125	gross deadweight	porte bruto	porte bruto
2126	gross tonnage	arqueação bruta	tonelaje de arqueo bruto
2127	gross tonnage	tonelagem bruta	tonelaje de arqueo bruto
2128	guard rail	corrimão	pasamanos
2129	hand rail	corrimão	pasamanos
2130	gudgeon	fêmea do leme	hembra del timón
2131	gudgeon pin	pino do êmbolo	pivote del pistón
2132	gudgeon pin	pino do êmbolo	muñón
2133	gunwale	borda	borda
2134	gusset plate	chapa-esquadro	angular de empalme
2135	gusset plate	chapa-esquadro	consola
2136	gusset stay	estai em esquadro	estay en codo
2137	gusset stay	estai em esquadro	esquinal de refuerzo
2138	gutter waterway	calha do trincaniz	pletería de descarga del tracanil
2139	gutter waterway	calha do trincaniz	canalón del tracanil
2140	gutter ways	escalopes	canales de gotera
2141	gutter ways	escalopes	ratonera de eviscerar
2142	guy	gaio	retenida
2143	guy	gaio	obenque
2144	guy	gaio	boza
2145	gyroscopic compass	agulha giroscópica	girocaompás
2146	gyro compass	agulha giroscópica	girocompás
2147	half beam	falso vau	falso bao
2148	half beam	falso vau	barrotín
2149	half breadth plan	plano de linha d'água	plano de líneas de agua
2150	half breadth plan	plano de linha d'água	plano de semimangas
2151	half hitch	meia-volta (nó)	cote (nudo)

Glossário de Termos Navais

2152	half-mast high	à meia adriça	a media driza
2153	half-mast high	à meia adriça	a media asta
2154	halon extinguisher	extintor de halon	extinguidor de halón
2155	hammock	maca	coy
2156	hamping clamp	castanhas	galápagos
2157	hand steering gear	leme à mão	mecanismo de gobierno a mano
2158	handhole	porta de inspeção	abertura de inspección
2159	handhole	porta de inspeção	abertura de mano
2160	hangar	hangar	hangar
2161	hangar deck	convés do hangar	cubierta del hangar
2162	hatch	escotilha	escotilla
2163	hatchway	escotilha	escotilla
2164	hatch batten	tranca de escotilha	llantas de trincado
2165	hatch beam	vau de escotilha	bao de escotilla
2166	hatchcoamings	braçola de escotilha	brazola de escotilla
2167	hatchcover	tampa de escotilha	tapa de escotilla
2168	hatchcover section	quartel de escotilha	cuartel
2169	hatchcoverless ship	navio sem tampa de escotilha	buque sin tapa de escotilla
2170	hatch end beam	vau limite de escotilha	bao límite de escotilla
2171	hatchway girder	sicorda de escotilha	eslora de escotilla
2172	hawse block	bucha de escovém	tapa de escobén
2173	hawse hole	escovém	escobén
2174	header	coletor de caldeira	colector
2175	header	coletor de caldeira	cabezal
2176	headledge	contrabraçola	contrabrazola
2177	heat exchanger	trocador de calor	intercambiador de calor
2178	heave	afundamento	arfada
2180	heavy plate	chapa reforçada	chapa reforzada
2181	hell	adernamento	bandazo
2182	list	adernamento	bandazo
2183	hell	banda	bandazo
2184	list	banda	bandazo
2185	height	altura	altura
2186	hight of a mast	guinda	altura de un mástil
2187	helical gears	engrenagens helicoidais	engranes helicoidales
2188	heel	calcanhar	talón
2189	helm port	clara do leme	limera del timón
2190	rudder hole	clara do leme	limera del timón
2191	helm stock	braçadeira do leme	abrazadera del timón
2192	helmsman	timoneiro	timonero

Glossário de Termos Navais

2193	steersman	timoneiro	timonero
2194	helmsman	timoneiro	timonel
2195	steersman	timoneiro	timonel
2196	hydrostatic curves	curvas hidrostáticas	curvas hidrostáticas
2197	hinged watertight door	porta de batente	puerta estanca abisagrada
2198	high water	preamar	pleamar
2199	hogging	alquebramento	quebranto
2200	hold	porão	bodega
2201	hold beam	vau seco	bao de bodega
2202	hold bulkhead	antepara do porão	mamparo de bodega
2203	hold pillar	pé-de-carneiro do porão	puntal de bodega
2204	holding down bolts	parafusos de fixação	pernos de fijación
2205	hollow shafts	eixos vazados	ejes huecos
2206	hood	capuchana	tambucho
2207	cover	capuchana	tambucho
2208	hood	quartel	tambucho
2211	cover	capuchana	tapa
2213	cover	quartel	tapa
2214	hood	capuchana	cubierta
2215	cover	capuchana	cubierta
2217	cover	quartel	cubierta
2218	hook	gancho	gancho
2219	hook	gato	anzuelo
2220	hopper	lameiro	tolva de draga
2221	hopper	tremonha	tolva de draga
2222	horizontal coaming stiffener	reforço horizontal da braçola	refuerzo horizontal de brazola
2223	horse	estribo	marchapié
2224	hospital call	chamada de enfermaria	llamada desde la enfermería
2225	hot plate	chapa quente	plancha caliente
2226	hot press	prensado a quente	prensado en caliente
2227	hot straightening	desempeno com calor	enderezado en caliente
2228	house	camarim	casetería
2229	hovercraft	veículo a colchão de ar	vehículo a colchón de aire
2230	air cushion vehicle	veículo a colchão de ar	vehículo a colchón de aire
2232	hulk	pontão	pontón
2233	pontoon	pontão	pontón
2234	hull	casco	casco
2235	shell	casco	casco
2236	hull plating	chapeamento do casco	planchas del casco

Glossário de Termos Navais

2237	hull plating	chapeamento do casco	planchas del forro exterior
2238	hull valves	válvulas do casco	válvulas de casco
2239	hydraulic flange	flange de acoplamento hidráulico	flange de acoplamiento hidráulico
	coupling		
2240	hydraulic flange	flange de acoplamento hidráulico	brida de acoplamiento hidráulico
	coupling		
2241	hydraulic push rod	tucho hidráulico	botador hidráulico
2242	hydraulic sleeve	luva de acoplamento hidráulico	bocina de acoplamiento hidráulico
	coupling		
2243	hydro extractor	extratora	extractor hidráulico
2244	iceboat	navio quebra-gelo	buque rompehielos
2245	icebreaker	navio quebra-gelo	buque rompehielos
2246	ice frame	caverna de gelo	cuaderna para hielo
2247	idle gear	roda intermediária	engranaje intermedio
2248	idle wheel	roda intermediária	engranaje intermedio
2249	idle speed	marcha lenta	régimen de marcha lenta
2250	ignition	ignição	encendido
2251	immerse (to)	submergir	sumergir
2252	impeler	impulsor	impulsor
2253	impeler wheel	roda	rueda del soplador
2254	impeler wheel	rotor impulsor	rueda del soplador
2257	impeler wheel	roda	rueda del rotor
2258	impeler wheel	rotor impulsor	rueda del rotor
2259	incinerator	incinerador	incinerador
2260	inclined berth	carreira	grada inclinada
2261	inclined frame	baliza revirada	cuaderna inclinada
2262	incoming course	rumo de entrada	rumbo entrante
2263	indicated speed	velocidade indicada	velocidad indicada
2264	indicator valve	válvula indicadora	válvula indicadora
2265	induction (elec.)	indução (elet.)	inducción (elec.)
2266	induction (mech.)	admissão (mec.)	admisión (mec.)
2267	induction valve	válvula de admissão	válvula de admisión
2268	intake valve	válvula de admissão	válvula de admisión
2269	induction wheel	roda indutora	rueda de inducción
2270	inert gas	gás inerte	gas inerte
2271	inflatable life raft	balsa auto-inflável	balsa salvavidas inflable
2272	initial metacentre	metacentro inicial	metacentro inicial
2273	injection	injeção	inyección
2274	injection pump	bomba de injeção	bomba de inyección
2275	inland navigation	navegação interior	navegación interior

Glossário de Termos Navais

2276	inlet	admissão	admisión
2277	intake	admissão	admisión
2278	inlet port	janela de admissão	lumbrera de admisión
2279	inlet valve	válvula de admissão	válvula de admisión
2280	inner bar	barra interna	barra interior
2281	inner bottom	fundo duplo	doble fondo
2282	inner harbor	doca	dársena
2283	inner harbor	doca	puerto interior
2284	inner keel	quilha interior	sobrequilla
2285	inner post	contracodaste	codaste interior
2286	inner stern post	contracodaste	codaste interior
2287	inner skin	forro interior	forro interior
2288	input	entrada	entrada
2289	input amplifier	amplificador de entrada	amplificador de entrada
2290	insert plate	chapa de inserção	chapa de suplemento
2291	inspection door	porta de inspeção	puerta de inspección
2292	inspection hole	furo de acesso	registro
2293	inspection hole	furo de acesso	lumbrera
2294	instrument panel	painel de instrumentos	tablero de instrumentos
2295	insulated	isolado	aislado
2296	insulator	isolante	aislante
2297	intercoastal	intercostal	intercostal
2298	intercooler	resfriador intermediário	radiador intermedio
2299	interface	interface	interfase
2300	interlocking bolt	parafuso de segurança	perno machiembrado
2301	intermediate beam	vau intermediário	bao intermedio
2302	intermediate frame	caverna intermediária	cuaderna intermedia
2303	intermediate shaft	eixo intermediário	eje intermedio
2304	internal steam pipe	tubo de tomada interior de vapor	tubería interior de vapor
2305	iron	ferro	hierro
2306	iron core	núcleo de ferro	nucleo de hierro
2307	ironing machine	calandra	máquina aplanchadora
2308	island	ilha	isla
2309	jack staff	pau do jack	asta de la bandera
2310	jacket	camisa	chaqueta
2311	jacket	camisa	camisa
2312	jacob's ladder	escada de quebra-peito	escalera de viento
2313	rope ladder	escada de quebra-peito	escalera de viento
2314	jacob's ladder	escada de quebra-peito	escala de gato
2315	rope ladder	escada de quebra-peito	escala de gato

Glossário de Termos Navais

2316	jet propulsion	propulsão a jato	propulsión a reacción
2317	jetsam	carga lançada ao mar	echazón
2318	jew's harp	anete	arganeo
2319	mooring ring	anete	arganeo
2320	shackle	anete	arganeo
2321	jew's harp	manilha	arganeo
2322	mooring ring	manilha	arganeo
2323	shackle	manilha	arganeo
2324	jew's harp	anete	anillo de amarre
2325	mooring ring	anete	anillo de amarre
2326	shackle	anete	anillo de amarre
2327	jew's harp	manilha	anillo de amarre
2328	mooring ring	manilha	anillo de amarre
2329	shackle	manilha	anillo de amarre
2330	jew's harp	anete	grillete
2331	mooring ring	anete	grillete
2332	shackle	anete	grillete
2333	jew's harp	manilha	grillete
2334	mooring ring	manilha	grillete
2335	shackle	manilha	grillete
2336	jig	molde	plantilla
2337	pattern	molde	plantilla
2338	template	molde	plantilla
2339	jig	gabarito	plantilla
2340	pattern	gabarito	plantilla
2341	template	gabarito	plantilla
2342	jig	molde	patrón
2343	pattern	molde	patrón
2344	template	molde	patrón
2345	jig	gabarito	patrón
2346	pattern	gabarito	patrón
2347	template	gabarito	patrón
2348	joint	junta	junta
2349	joint	junta	unión
2350	joint	união	junta
2351	joint	união	unión
2352	joint shackle	manilha de ligação	grillete de unión
2353	jolly boat	bote de serviço	chinchorro
2354	jumbo derrick	pau real	pluma principal
2355	jumbo derrick	pau real	pluma real

Glossário de Termos Navais

2356	jumboising	ampliação	agrandamiento
2357	kedge	ancorete	ancla de espía
2358	kedge	ancorete	anclore
2359	kedge anchor	ancorete	ancla de espía
2360	kedge anchor	ancorete	anclore
2361	keel	quilha	quilla
2362	keel bars	barras-quilhas	quiilla de barra
2363	keel bars	barras-quilhas	quilla sólida
2364	keel laying	batimento de quilha	colocación de la quilla
2365	keel laying	batimento de quilha	puesta de quilla
2366	keelson	quilha lateral	sobrequilla
2367	keyway	rasgo de chaveta	chavetero
2368	kilowattmeter	kilovatímetro	kilovatímetro
2369	king	coca	coa
2370	king	coca	coca (de un cabo)
2371	kingpost	pescador	montante
2372	kingpost	toco	montante
2373	kingpost	pescador	pendolón
2374	kingpost	toco	pendolón
2375	kingpost	pescador	poste de carga
2376	kingpost	toco	poste de carga
2377	kneading machine	masseira	máquina de amasar
2378	knuckle	borda	charnela
2379	knuckle	quina	charnela
2380	knuckle	borda	cairel de bovedilla (Chile)
2381	knuckle	quina	cairel de bovedilla (Chile)
2382	Kort nozzle	tubo Kort	tobera Kort
2383	laminated angle	perfil laminado	perfil laminado
2384	laminated beam	viga laminada	viga laminada
2385	laminated iron	perfil laminado	hierro laminado
2386	lamp room	paiol de lâmpadas	pañol de lámparas
2387	landing circle	círculo de pouso	círculo de aterrizaje
2388	landing craft	embarcação de desembarque	lancha de desembarco
2389	landing ship	navio de desembarque	buque de desembarco
2390	lap joint	juntas sobrepostas	juntas a solape
2391	lash ship	navio lash	buque lash
2392	lash ship	navio porta-barcaças	buque lash
2393	lash ship	navio lash	buque portabarcasas
2394	lash ship	navio porta-barcaças	buque portabarcasas
2395	launching	lançamento	botadura

Glossário de Termos Navais

2396	launching	lançamento	lanzamiento
2397	launching cradle	berço de lançamento	cuna de lanzamiento
2398	launching way	trilho de lançamento	anguila
2399	laundry	lavanderia	lavadero
2400	laundry	lavanderia	lavandería
2401	layday	estadia diária	estadía por día
2402	layer	camada de solda	capa de soldadura
2403	layer	camada de solda	zona de soldadura
2404	leading edge	bordo de ataque	bordo de entrada
2405	length	comprimento (do navio)	eslora
2406	length at waterline	comprimento na flutuação	eslora en línea de flotación de proyecto
2407	length between perpendiculars	comprimento entre perpendiculares	eslora entre perpendiculares
2408	length of the deck	comprimento no convés	eslora en cubierta
2409	length overall	comprimento total	eslora total
2410	length register	comprimento de registro	eslora de registro
2411	level gauge	indicador de nível	indicador de nivel
2412	level indicator	indicador de nível	manómetro de nivel
2413	lie alongside (to)	atracar acostado	abarloarse
2414	life boat	baleeira	bote salvavidas
2415	life buoy	bóia salva-vidas	aro salvavidas
2416	life buoy	bóia salva-vidas	salvavidas circular
2417	life jacket	colete salva-vidas	chaleco salvavidas
2418	life line	cabo de segurança	línea de seguridad
2419	life line	cabo de segurança	andarivel
2420	buoyant life line	retinida flutuante	cabo de vida de boyantez
2421	life-saving	salva-vidas	salvavidas
2422	lifting line theory	teoria de linha de sustentação	teoría de las líneas sustentadoras
2423	light casing	quadro de iluminação	tronco de alumbrado
2424	light cruiser	cruzador ligeiro	crucero ligero
2425	light displacement	deslocamento mínimo	desplazamiento liviano
2426	light draft	calado leve	calado al desplazamiento liviano
2427	light plate	chapa fina	plancha delgada
2428	light ship waterline	flutuação leve	flotación en el desplazamiento ligero
2429	light superstructure	superestrutura leve	superestructura ligera
2430	lightening hole	furo de alívio de peso	aligeramiento
2431	limber	calha do porão	imbornal
2432	limit	esbarro	tope
2433	stop	esbarro	tope
2434	line	cabo	cabo

Glossário de Termos Navais

2435	rope	cabo	cabo
2436	line of maximum draft	linha de fundo	línea de fondo
2437	line of maximum draft	linha de fundo	línea de calado máximo
2438	linen locker	armário de roupa branca	ropero de ropa blanca
2439	liner	cargueiro regular	carguero regular
2440	liner	camisa (de um eixo)	camisa (de un eje)
2441	liner	camisa (de um eixo)	manguito (de un eje)
2442	lines plan	plano de linhas	plano de líneas
2443	lining	forro	recubrimiento
2445	liquefied natural gas carrier (LNG)	navio transportador de gás liquefeito	buque transportador de gas natural licuado
2446	liquifier	liquidificador	licuador
2447	list	banda	escora
2448	heel	adernamento	escora
2449	living spaces	alojamento	alojamiento
2450	quarters	alojamento	alojamiento
2451	load line	linha de flutuação	línea de flotación
2452	load line	linha de flutuação	línea de carga
2453	load line disc	disco de borda-livre	disco de Plimsoll
2454	load line disc	disco de Plimsoll	disco de Plimsoll
2455	load marks	marcas de borda-livre	marcas de calado
2456	load marks	marcas de calado	marcas de calado
2457	load marks	escala de calado	marcas de calado
2458	load marks	marcas de borda-livre	escala de calado
2459	load marks	marcas de calado	escala de calado
2460	load marks	escala de calado	escala de calado
2461	load master indicator	simulador de carregamento	indicador de cargamento
2462	load monitor	monitor de carga	monitor de carga
2463	load range	faixa da carga	rango de carga
2464	load waterline	linha de flutuação em plena carga	línea de flotación a plena carga
2465	load draft	calado máximo	calado máximo
2466	lock	comporta	esclusa
2467	adjusting knob	botão de ajuste	perilla de ajuste
2468	locker	paiol	pañol
2469	store room	paiol	pañol
2470	lodging knee	abertona	escuadra de fijación
2471	lodging knee	abertona	curvatón
2472	log	odômetro	corredera
2473	long ton	tonelagem longa	tonelada larga
2474	longitudinal	longitudinal	longitudinal

Glossário de Termos Navais

2475	longitudinal beam	viga longitudinal	viga longitudinal
2476	longitudinal girder	viga longitudinal	eslora (viga)
2477	longitudinal bulkhead	antepara longitudinal	mamparo longitudinal
2479	longitudinal frame	caverna longitudinal	estructura longitudinal
2480	longitudinal metacentre	metacentro longitudinal	metacentro longitudinal
2481	longitudinal metacentric radius	raio metacêntrico longitudinal	radio metacéntrico longitudinal
2482	longitudinal modulus	módulo de seção mestra	módulo de sección maestra
2483	longitudinal prismatic coefficient	coeficiente prismático longitudinal	coeficiente prismático longitudinal
2484	loophole	seteira	seno (de aduja)
2485	low tide	baixamar	bajamar
2486	lower (to)	arriar	arriar
2487	lower deck	convés inferior	cubierta baja
2488	lower deck	cobertas	cubierta baja
2489	lower mast	mastro real	palo principal
2490	lower mast	mastro real	palo macho
2491	LPG carrier	navio transportador de gás liquefeito	buque transporte de gas licuado de petroleo
2492	lube oil	óleo lubrificante	aceite lubricante
2493	lubricant	lubrificante	lubricante
2494	lubrication	lubrificação	lubricación
2495	luffing winch	guincho do amantilho	chigre
2496	luffing winch	guincho do amantilho	chigre manual
2497	lug	orelha	oreja
2498	lug	orelha	anillo
2499	machine cutting	corte mecânico	corte mecánico
2500	machinery workshop	oficina de máquinas	taller de máquinas
2501	machinery workshop	oficina de máquinas	taller mecánico
2502	magnetic compass	agulha magnética	compás magnético
2503	main beam	vau principal	bao maestro
2504	main bearing	mancal principal	cojinete principal
2505	main bearing	mancal principal	cojinete de bancada
2506	main bulkhead	antepara principal	mamparo principal
2507	main deck	convés principal	cubierta principal
2508	main engine	motor principal	motor principal
2509	main frame	caverna mestra	cuaderna maestra
2510	midship section	caverna mestra	cuaderna maestra
2511	main frame	seção mestra	cuaderna maestra
2512	midship section	seção mestra	cuaderna maestra
2513	main frame station	baliza mestra	estación de la cuaderna maestra

Glossário de Termos Navais

2514	main mast	mastro principal	mástil principal
2515	maintenance	manutenção	mantenimiento
2516	maintenance	manutenção	mantención (Chile)
2517	malfunction	mau funcionamento	mal funcionamiento
2518	manhole	porta de visita	puerta de visita
2519	manhole	porta de visita	hueco de hombre
2520	manifold	coletor do motor	colector del motor
2521	manifold	coletor do motor	múltiple
2522	manual cutting	corte manual	corte manual
2523	manual welding	soldagem manual	soldadura manual
2524	margin plate	chapa marginal	plancha de margen
2525	marine searchlight	holofotes de busca	reflectores de tipo marino
2526	mast	mastro	mástil
2527	mast	mastro	palo
2528	mast anemometer	anemômetro de mastro	anemómetro de mástil
2529	mast head	topo	calcés
2530	mast head	calcês	calcés
2531	mast hole	enora	fogonadura
2532	mast without topmast	mastro mocho	mástil sin mastelero
2533	masting	mastreação	arboladura
2534	maximum continuous speed	velocidade máxima contínua	velocidad máxima continua
2535	mean draft	calado médio	calado medio
2536	measured ton	tonelada medida	tonelada registrada
2537	measurement cargo	carga leve	carga de medición
2538	measurement cargo	carga de medição	carga de medición
2539	mechanical lathe	torno mecânico	torno mecánico
2540	messroom	refeitório	comedor
2541	messroom	refeitório	rancho
2542	metacenter	metacentro	metacentro
2543	metacentric hight	altura metacêntrica	altura metacéntrica
2544	metacentric radius	raio metacêntrico	radio metacéntrico
2545	metal	metal	metal
2546	metal plate detent	chapa de retenção	chapa de retención
2547	midship deck	convés à meia nau	cubierta al centro
2548	mill (to)	fresar	fresar
2549	mimic diagrams	diagramas mímicos	diagramas de mímicos
2550	minelayer	lança-minas	minador
2551	minesweeper	caça-minas	buque barredor de minas
2552	minesweeper	navio varredor	buque barredor de minas

Glossário de Termos Navais

2553	mixing machine	batedeira	batidora
2554	model basin	tanque de provas	canal de experiencias
2555	towing tank	tanque de provas	canal de experiencias
2557	towing tank	tanque de provas	tanque de pruebas
2558	model basin	tanque de provas	canal de investigación
2559	towing tank	tanque de provas	canal de investigación
2560	mode shapes	perfis moldados	perfiles moldeados
2561	molded breadth	boca moldada	manga moldeada
2562	molded draft	calado moldado	calado de trazado
2563	molded line	linha moldada	línea de trazado
2564	monitoring	monitoração	monitoreo
2565	monorail	monotrilho	monoriel
2566	mooring	amarração	fondeo
2567	mooring	amarração	amarre
2568	mooring buoy	bóia de amarração	boya de amarre
2569	mooring cable	cabo de amarração	estacha de amarre
2570	line	cabo de amarração	estacha de amarre
2571	rope	cabo de amarração	estacha de amarre
2572	mooring winch	guincho de atracação	güinche de maniobra
2573	mooring winch	guincho de atracação	chigre de maniobra
2574	mop	lambaz	lampazo
2575	motorship	motonave	moto nave
2576	mould loft	sala de risco	sala de trazado
2577	mould loft	sala de risco	sala de gálibos
2578	mount (to)	montar	montar
2579	mount	montar	instalar
2580	mud	lama	fango
2581	mud box	caixa de lama	caja de fangos
2582	mushroom	cogumelo	hongo de ventilación
2583	naval ship	navio de guerra	buque de guerra
2584	warship	navio de guerra	buque de guerra
2585	naval ship	navio de combate	buque de guerra
2586	warship	navio de combate	buque de guerra
2589	negotiable deadweight	porte comerciável	porte rentable
2590	pay load	porte comerciável	porte rentable
2591	net-deadweight	porte líquido	porte neto
2592	net-register tonnage	arqueação líquida	arqueo neto
2593	net-register tonnage	arqueação líquida	arqueo neto
2594	nip	coca	coca
2595	normal displacement	deslocamento normal	desplazamiento normal

Glossário de Termos Navais

2596	standard displacement	deslocamento normal	desplazamiento normal
2597	normal displacement	deslocamento padrão	desplazamiento normal
2598	standard displacement	deslocamento padrão	desplazamiento normal
2599	normal displacement	deslocamento normal	desplazamiento estándar
2600	standard displacement	deslocamento normal	desplazamiento estándar
2601	normal displacement	deslocamento padrão	desplazamiento estándar
2602	standard displacement	deslocamento padrão	desplazamiento estándar
2603	normal draft	calado normal	calado normal
2604	nose	bico de proa	nariz de proa
2605	nozzle	expansor (turbina)	tobera
2606	nozzle	bocal (sistema fixo de incêndio)	difusor
2607	obo carrier	graneleiro universal	granelero
2608	obo carrier	graneleiro universal	buque obo
2609	ocean going tug	rebocador de alto mar	remolcador oceânico
2610	ocean going tug	rebocador de alto mar	remolcador de alta mar
2611	oceanographic ship	navio oceanográfico	buque oceanográfico
2612	oil-bulk-ore-carrier	graneleiro combinado universal	tanquero-granelero-mineralero
2613	oil-mist indicator air pipes	tubos de ar detentores de névoa	tubo del indicador de vapores
2614	oil sump	poceto de óleo	carter
2615	oil sump	poceto de óleo	colector de aceite
2616	oil tanker	petroleiro	buque petrolero
2617	tanker	petroleiro	buque petrolero
2618	oil tanker	navio-tanque	buque petrolero
2619	tanker	navio-tanque	buque petrolero
2620	oil tanker	petroleiro	tanquero
2621	tanker	petroleiro	tanquero
2622	oil tanker	navio-tanque	tanquero
2623	tanker	navio-tanque	tanquero
2624	oily bilge separator	separador de esgoto	separador de aceite en sentinas
2625	old fashioned anchor	âncora almirantado	ancla almirantazgo
2626	old fashioned anchor	âncora almirantado	ancla con cepo
2627	omega navigator	navegador ômega	navegador omega
2628	one side welding	soldagem unilateral	soldadura por un lado
2629	open chock	buzina aberta	gatera
2630	open chock	buzina aberta	pasacabo abierto
2631	open floor	hastilha aberta	varenga abierta
2632	open rail	balaustrada	baranda
2633	rail	balaustrada	baranda
2634	open rail	balaustrada	barandilla

Glossário de Termos Navais

2635	rail	balaustrada	barandilla
2636	open roadstead	baía aberta	rada abierta
2638	granelero	navio de convés de abrigo aberto	buque de cubierta de abrigo abierto
2639	buque obo	ensaio de água aberta	ensayo en aguas libres
2642	buque oceanográfico	âncora almirantado	ancla normal
2643	alojamiento de oficiales	leme ordinário	timón normal
2644	costa afuera	leme ordinário	timón sin compensación
2645	caldera de petroleo	navio mineralero	buque mineralero
2646	carter	granaleiro combinado	granelero y petrolero combinado
2647	colector de aceite	bailéu	sollada
2649	derrame de aceite	descarga	descargador
2650	discharge	descarga	descargador
2652	buque petrolero	forro exterior	forro exterior
2653	buque petrolero	porto exterior	antepuerto
2654	ancla almirantazgo	tangone	tangón
2655	ancla con cepo	forno (de cozinha)	horno (de cocina)
2656	navegador omega	balanço	sobresalido
2657	pasacabo abierto	ponte rolante	grúa móvil sobre cabeza
2658	varenga abierta	ponte rolante	grúa pórtico
2659	abordo	popa em balanço	popa en balance
2660	soldadura por un lado	popa em balanço	popa lanzada (sobresalida)
2661	baranda	soldagem sobre cabeça	soldadura sobre cabeza
2662	oxy-acetilene gas	soldagem oxi-acetilênica	soldadura oxi-acetilenica
	welding		
2663	packing	engaxetamento	empaquetadura
2664	pad	almofada	collar de protección
2665	pad	coxim	collar de protección
2666	pad	almofada	defensa
2667	pad	coxim	defensa
2668	paddle wheel	roda de pás	rueda de álabes
2669	paddle wheel	roda de pás	rueda de paletas
2670	painter	espía	boza
2671	painter	boça	boza
2672	palm	pata	rempujo
2673	Panama chock	calço Panamá	calzo Panamá
2674	panel distortion	empeno de painel	panel alabeado
2675	panel distortion	empeno de painel	panel deformado
2676	pantry	copa	repostería
2677	parallel middle body	corpo paralelo médio	cuerpo paralelo medio
2678	passenger lift	elevador de passageiro	elevador para pasajeros

Glossário de Termos Navais

2679	patch	bacalhau	parche
2680	patent anchor	âncora patente	ancla de patente
2681	patrol boat	lança patrulheira	lança patrullera
2682	pt boat	lança patrulheira	lança patrullera
2683	torpedo boat	lança torpedeira	lança torpedera
2684	peak of the fluke	unha (da âncora)	pico de la uña (ancla)
2685	peak tank	pique tanque	tanque de colisión
2686	peak tank	tanque de colisão	tanque de colisión
2687	peak tank	pique tanque	pique tanque
2688	peak tank	tanque de colisão	pique tanque
2689	pebbles	cascalhos	guijarros
2690	pendant	amante	amante
2691	runner	amante	amante
2692	pennant	galhardete	gallardete
2693	pillar	pilar	pilar
2694	pilot house	casa do leme	timonera
2695	pilot ladder	escada de práctico	escala de práctico
2696	pinion	pinhão	piñón
2697	pipe	cano	caño
2698	tube	cano	caño
2699	pipe	tubo	caño
2700	tube	tubo	caño
2701	pipe	cano	tubo
2702	tube	cano	tubo
2703	pipe	tubo	tubo
2704	tube	tubo	tubo
2705	pipe bending machine	máquina de dobrar tubos	máquina de doblar tubos
2706	piping	tubulação	tubería
2707	tubing	tubulação	tubería
2708	piston	pistão	pistón
2709	piston	êmbolo	pistón
2710	piston	pistão	émbolo
2711	piston	êmbolo	émbolo
2712	piston clearance	folga do pistão	huelgo del pistón
2713	piston clearance	folga do pistão	luz del pistón (Colombia)
2714	piston crown	coroa do pistão	corona del pistón
2715	piston displacement	deslocamento do êmbolo	desplazamiento del pistón
2716	piston displacement	deslocamento do êmbolo	carrera del pistón
2717	piston head	cabeça do pistão	cabeza del pistón
2718	piston pin	pino do pistão	perno pasador del pistón

Glossário de Termos Navais

2719	piston pin	pino do pistão	bulón
2720	piston ring	anel de segmento	anillo de pistón
2721	piston ring	anel de pistão	anillo de pistón
2722	piston ring grove	canaleta do anel de segmento	ranura para anillo del pistón
2723	piston ring grove	canaleta do anel de segmento	ranura para aro del pistón
2724	piston ring	anel de segmento	aro de pistón
2725	piston ring	anel de pistão	aro de pistón
2726	piston rod	biela	biela
2728	piston rod gland	engaxetamento da biela	presaestopas para biela
2729	piston rod	biela	vástago del pistón
2730	connecting rod	biela	vástago del pistón
2731	piston rod guide	guia da biela	guía de la biela
2732	piston rod guide	guia da biela	guía del vástago del pistón
2733	piston skirt	saia do êmbolo	pollera del pistón
2734	piston skirt	saia do êmbolo	faldón del pistón
2735	pitch	passo	paso
2736	pitch	caturro	cabeceo
2737	pivoting	giro	giro
2738	pivoting	pivotamento	giro
2739	plank	tábua	forro de madera
2740	plate bending	curvamento de chapa	doblado de plancha
2741	plate-floor	chapa-hastilha	varenga de plancha
2742	plate marking	marcação de chapa	marcado de chapa
2743	plate panel	painel de chapas	panel de chapas
2744	platform	plataforma	plataforma
2745	plating	chapeamento	enchapado
2746	plug	batoque	tapón
2747	plug	batoque	espiche
2748	plug welding	soldagem de bujão	soldadura de broche
2749	plug welding	soldagem de bujão	soldadura de tapón
2750	plug welding	soldagem de bujão	soldadura de ranura
2751	slot welding	soldagem de bujão	soldadura de broche
2752	slot welding	soldagem de bujão	soldadura de tapón
2753	slot welding	soldagem de bujão	soldadura de ranura
2754	plumb	chumbo	plomo
2755	plum bow	proa vertical	proa vertical
2756	plywood	madeira compensada	laminado de madera
2757	pole	galope	asta
2758	pole	galope	poste
2759	polishing	polimento	bruñido

Glossário de Termos Navais

2760	polishing	polimento	brillado
2761	pontoon crane	cábrea	grúa flotante
2762	poop	tombadilho	toldilla
2763	poop deck	convés do tombadilho	cubierta de la toldilla
2764	poop deck	convés do tombadilho	saltillo de popa
2765	port	porto	puerto
2766	port	bombordo	babor
2767	port	resbordo	babor
2768	port	bombordo	porta
2769	port	resbordo	porta
2770	port flap	portinhola	portalón
2771	port light	vigia	claraboya
2772	port hole	vigia	claraboya
2773	port light	vigia	ojo de buey
2774	port hole	vigia	ojo de buey
2775	port rudder	leme a bombordo	timón de babor
2776	portable log	odômetro de superfície	corredera portátil
2777	taffrail log	odômetro de superfície	corredera portátil
2778	portable log	odômetro de superfície	corredera de regala
2779	taffrail log	odômetro de superfície	corredera de regala
2780	potato peeler	descascador de batatas	peladora de papas
2781	pre-assembly	pré-montagem	preensamblado
2782	precision machining	mecânica fina	mecanizado de precisión
2783	precision machining	mecânica de precisão	mecanizado de precisión
2784	pre-heating	pré-aquecimento	precalentamiento
2785	press fit	ajustagem prensada	ajuste a presión
2786	press ironing machine	prensa para passar roupa	máquina aplanchadora por presión
2787	pressure vessel	vaso de pressão	recipiente a presión
2788	prime mover	acionador	dispositivo motriz
2789	printer	impressora	impresora
2790	prismatic coefficient	coeficiente prismático	coeficiente prismático
2791	wrought iron	ferro batido	hierro maleable
2792	sheer plan	plano de perfil	plano de perfil
2794	propeller	hélice	hélice
2795	propeller boss	bosso do hélice	cubo de la hélice
2796	propeller clearances	claras de hélice	vanos para hélices
2797	propeller disk	disco de hélice	disco de hélice
2798	propeller end bearing	mancal de apoio do hélice	cojinete del lado de la hélice
2799	propeller nut	porca do hélice	tuerca de la hélice
2800	propeller keeper	guarda-hélice	guarda-hélice

Glossário de Termos Navais

2801	propeller shaft	eixo do hélice	eje porta-hélice
2802	propeller strut	pé-de-galinha do eixo	pié de gallo
2803	propeller strut	pé-de-galinha do eixo	arbotante porta-eje
2804	propeller strut	pé-de-galinha do eixo	talón del codaste
2805	propulsion	propulsão	propulsión
2806	provided with stanchions	abalaustrado	provisto con candeleros
2807	provision crane	guindaste de provisões	grúa de provisiones
2808	provision davit	turco de provisões	pescante para provisiones
2809	provision store	paiol de mantimentos	pañol de víveres
2810	pulley loading boom	polia (de pau de carga)	polea (de una pluma)
2811	pulley	roldana	roldana
2812	pulley	roldana	polea
2813	pump	bomba	bomba
2814	pump room	praça de bombas	sala de bombas
2815	pumping	bombeamento	bombeo
2816	purchase	talha	aparejo de poleas
2817	tackle block	talha	aparejo de poleas
2818	purifier	purificador	purificador
2819	purse seiner	pesqueiro de rede de cerco	pesquero de red de cerco
2820	push rods	tuchos	palancas de empuje
2821	push rods	tuchos	levanta válvulas
2822	pusher tug	empurrador	empujador
2823	pylon	dispositivo de suspensão	pilón
2824	pylon	suporte aerodinâmico	pilón
2825	pylon	dispositivo de suspensão	soporte aerodinámico
2826	pylon	suporte aerodinâmico	soporte aerodinámico
2827	quadrant	quadrante	cuadrante
2828	quadrant	quadrante	sector
2830	quarterdeck	tolda	toldilla
2831	quench (to)	resfriar bruscamente	enfriar bruscamente
2832	quick-acting closing valve	válvula de fechamento rápido	válvula de cierre rápido
2833	rack	cremalheira	cremallera
2834	rack	cremalheira	bastidor
2835	radial davit	turco comum	pescante radial
2836	radio directional finder	radiogoniômetro	radiogoniómetro
2837	radio room	estação rádio	sala de radio
2838	radio station	estação rádio	sala de radio
2839	raised quarter-deck vessel	navio de convés subido a ré	buque de toldilla elevada

Glossário de Termos Navais

2840	rake	caimento	inclinación
2841	raked bow	proa lançada	proa lanzada
2842	range	faixa	faja
2843	ratio	razão	razón
2844	ratio	razão	relación
2845	recess	recesso	receso
2846	recess	recesso	nicho
2847	reduction gear	caixa de engrenagens	caja de engranajes
2848	reduction gear	caixa redutora	caja reductora
2849	reversion gear	caixa reversora	caja de inversión
2850	refrigerating	refrigeração	refrigeración
2851	refrigerator	refrigerador	refrigerador
2852	register tonnage	tonelagem de registro	tonelaje de registro
2853	regulator servo	servo-regulador	servomotor del regulador
2854	regulator servo	servo-regulador	servo-regulador
2855	regulator shaft	eixo regulador	eje del regulador
2856	reinforced beam	vau real	bao reforzado
2857	relief valve	válvula de escape	válvula de seguridad
2858	relief valve	válvula de alívio	válvula de seguridad
2859	relief valve	válvula de escape	válvula de alívio
2860	relief valve	válvula de alívio	válvula de alívio
2861	reel	sarilho	carrete
2862	reference line	linha de fé	línea de referencia
2863	slag bead	contornos (de solda)	escoria (de soldadura)
2864	repair	reparo	reparación
2866	repair	reparação	reparación
2868	repair yard	estaleiro de reparos	astillero de reparación
2869	repairing afloat	reparação flutuando	reparación a flote
2870	research	pesquisa	investigación
2871	reserve of buoyancy	reserva de flutuabilidade	reserva de flotabilidad
2872	retarding device	desacelerador	dispositivo de retraso
2873	reversed angle	cantoneira invertida	angular invertida
2874	reversed frame	caverna invertida	angular invertida
2875	reversible pitch	hélice de passo variável	hélice de paso variable
	propeller		
2876	reversing servomotor	servomotor de reversão	servomotor de inversión de marcha
2877	revolution	rotação	rotación
2878	revolution	rotação	revolución
2879	rewind (to)	rebobinar	rebobinar
2880	rhumb	rumo	rumbo

Glossário de Termos Navais

2881	ribs	esqueleto	costillage
2882	rider plate	chapa de face	chapa sobrepuesta (a la sobrequilla)
2883	ridge	espinhaço	cumbre de toldo
2884	right (to)	adriçar	adrizar
2885	right (to)	endireitar	adrizar
2886	ring bolt	argola de amarração	grillete de amarra
2887	ring bolt	argola de amarração	cáncamo
2888	rising floor	caverna alta	astilla muerta
2889	rivet	rebite	remache
2890	riveting	rebitagem	remachado
2891	riveted seam	costura rebitada	costura remachada
2892	rocker arm	balancim	balancín
2893	rod	haste	varilla
2894	rod	haste	vástago
2895	roll	balanço	balance
2896	roll	balanço	rolido
2897	roll-on-roll-off	navio porta-carreta	barco para carga rodante
2898	roll-on-roll-off	ro-ro	barco para carga rodante
2899	roll-on-roll-off	navio porta-carreta	roll-on-roll-off
2900	roll-on-roll-off	ro-ro	roll-on-roll-off
2901	roller	rolete	rolete
2902	roller chock	tamanca	calzo
2903	roller chock	tamanca	pasacabo con rodillo
2904	rolling davit	turco rolante	pescante giratorio
2905	room	camarim	cámara
2906	room	praça	cámara
2907	room	camarim	cabina
2908	room	praça	cabina
2909	rotation	rotação	rotación
2910	rotor shaft	eixo do rotor	eje del rotor
2911	round of beam	abaulamento	redondez del bao
2912	round of beam	abaulamento	brusca del bao
2913	rowlock	toleteira	toletera
2914	rudder	leme	timón
2915	rudder angle indicator	indicador de ângulo do leme	indicador de ángulo del timón
2916	rudder arm	cana do leme	caña del timón
2917	rudder arm	cana do leme	brazo del timón
2918	rudder bearer	mancal de suporte do leme	soporte del timón
2919	rudder chain hole	vergueiro do leme	cáncamo para los guardines del timón
2920	rudder plate	porta do leme	pala del timón

Glossário de Termos Navais

2921	rudder post	cadaste do leme	codaste popel
2922	rudder repeatback	retroalimentador do leme	retroalimentador del timón
2923	rudder stop	esbarros do leme	topes del timón
2924	rudder stop bears	esbarros do leme	topes del timón
2925	rudder stop	batente	topes del timón
2926	rudder stop bears	batente	topes del timón
2927	rudder stock	madre do leme	mecha del timón
2928	rudder trunk	tubulação do leme	bocina del timón
2929	rudder trunk	tubulação do leme	prensaestopas del timón
2930	run	saída d'água	porta de desagüe
2931	running gear	engrenagem	engranaje de marcha
2932	sagging	tosamento	arrufo
2933	sheer	tosamento	arrufo
2934	sagging	contra-alquebramento	arrufo
2935	sheer	contra-alquebramento	arrufo
2936	sailing directions	instruções de roteiro	derroteros
2937	sailing vessel	veleiro	velero
2938	salt water	água salgada	agua salada
2939	samson post	pé-de-carneiro	pié de carnero
2940	samson post	pé-de-carneiro	poste maestro
2941	sand keel block	picadeiro de areia	picadero de arena
2942	sandblasting	jato de areia	chorreo de arena
2943	sandblasting	jato de areia	arenado
2944	sanding	lixamento	lijado
2945	swan frame	caverna serrada	cuaderna aserrada
2946	scantling	escantilhão	escantillón
2947	scarf	escarva	escarpe
2948	scavenge	lavagem	barrido
2949	scavenge timing	regulador de lavagem	regulador de barrido
2950	scraps	sucata	chatarra
2951	scraper	raspadeira	rascador
2953	screw aperture	clara de hélice	clara de la hélice
2954	screw propeller	hélice	hélice
2956	screw plate	palmatória	terraja
2957	screw tap	macho	espadilla
2958	scull	esparrela	espadilla
2959	scupper	embornal	imbornal
2960	scupper pipe	dala	cañería del imbornal
2961	scupper pipe	dala	tubo del imbornal
2962	sea anchor	âncora flutuante	ancla flotante

Glossário de Termos Navais

2963	sea anchor	âncora flutuante	ancla de esperanza
2966	drag anchor	âncora flutuante	ancla de esperanza
2968	sea bee	navio sea-bee	buque sea-bee
2969	sea chest	caixa de mar	toma de mar
2970	sea chest	baú de bordo	toma de mar
2971	sea chest	caixa de mar	caja de mar
2972	sea chest	baú de bordo	caja de mar
2973	sea trial	prova de mar	prueba de mar
2974	sea water	água do mar	agua de mar
2975	seal	selo	veda
2976	seal	vedação	veda
2977	seal	selo	vedamiento
2978	seal	vedação	vedamiento
2979	semi-balanced rudder	leme semi-compensado	timón semicompensado
2980	sensor	sensor	sensor
2981	service lift	elevador de serviço	montacargas
2982	service speed	velocidade de serviço	velocidad de servicio
2983	set (to)	armar	ajustar
2984	set (to)	armar	poner en marcha
2985	sewage treatament	tratamento de matéria fecal	tratamiento de aguas servidas
2986	sewage treatment	tratamento de matéria fecal	tratamiento de aguas de drenaje
2987	sewage	matéria fecal	aguas servidas
2988	sewage	matéria fecal	aguas de drenaje
2989	sextant	sextante	sextante
2990	shade deck vessel	navio de tombadilho corrido	buque con cubierta protegida
2991	shaft	eixo	eje
2992	shaft alignment	alinhamento do eixo	alineamiento del eje
2993	shaft alley	túnel do eixo (do hélice)	tunel del eje
2994	shaft boss	bosso do eixo	cubo del eje
2995	shaft bracket	pé-de-galinha do eixo do hélice	pié-de-gallo del eje de la hélice
2996	shaft drive generator	gerador de eixo	eje de cola
2997	shalow	baixio	bajo
2998	shoal	baixio	encalladero
3001	shank	haste (da âncora)	vástago
3002	shape	perfil	perfil
3003	shaping machine	plaina laminadora	máquina laminadora
3004	sharp	fino	afilado
3005	sharp	fino	punteagudo
3006	shear	cábrea	cabria
3007	fender	defensa	defensa

Glossário de Termos Navais

3008	sheave hole	reclamo	caja de roldana
3009	shed	telheiro	tinglado
3011	profile plan	plano de perfil	plano de perfil
3012	sheer plan	plano de perfil	sección longitudinal
3013	profile plan	plano de perfil	sección longitudinal
3014	sheer strake	fiada do cintado	cinta
3015	sheer strake	cintado	cinta
3016	sheer strake	fiada do cintado	traca de cinta
3017	sheer strake	cintado	traca de cinta
3018	shelter deck ship	navio de convés de abrigo	buque de cubierta de abrigo
3019	shielded	blindado	blindado
3020	shielded cable	cabo blindado	cable encerrado
3021	shielded cable	cabo blindado	cable blindado
3022	ship	navio	buque
3023	vessel	navio	buque
3024	ship	embarcação	buque
3025	vessel	embarcação	buque
3026	shipbuilding	construção naval	construcción naval
3027	ship's carpenter	marceneiro	carpintero de blanco
3028	ship docked	navio docado	buque en dique
3029	ship's lines	linhas do navio	líneas del buque
3030	shipowner	armador	armador
3031	shipyard	estaleiro	astillero
3032	shipwright	carpinteiro naval	carpintero de ribera
3033	shock absorber	amortecedor	amortiguador
3034	shoe	sapata	zapata
3035	shoe piece	sapata	zapata
3037	stay shore	escora	escora
3038	shore	pontalete	escora
3039	stay shore	pontalete	escora
3040	shrimp trawler	camaroneiro	camaronero
3041	side	costado	costado
3042	side	bordo	banda
3043	side	bordo	costado
3044	side	costado	banda
3045	side launching	lançamento lateral	lanzamiento lateral
3046	side launching	lançamento lateral	botadura lateral
3047	side scuttle	vigia	escotilla de las bandas
3048	side shell unit	unidade de costado	unidad del costado
3049	side stringer	escoa de costado	vagra de costado

Glossário de Termos Navais

3050	side wall	amurada	amurada
3051	sidelights	faróis dos bordos	portillo
3052	sidelights	faróis dos bordos	luces de las bandas
3053	signal yard	verga de sinais	verga de señales
3054	sill	soleira	solera
3055	sill	soleira	umbral
3056	silver	prata	prata
3057	simplex filter	filtro simples	filtro simple
3058	single-armed anchor	gata	ancla simple
3059	single-armed frame	caverna singela	cuaderna simple
3060	single block	moitão	motón
3061	skate	patim	patín
3062	skew	assimetria	asimetría
3063	skew blade	pá com assimetria	pala con asimetría
3064	skewed propeller	hélice com assimetria	hélice con asimetría
3065	skiff	esquife	esquife
3066	skiff	esquife	panga
3067	skin	película	forro
3068	skin	revestimento	forro
3069	slack water	maré de estofo	repunte
3070	sleeper	dormente	durmiente
3071	slewing winch	guincho do guardim	chigre de guardín
3072	sliding door	porta corrediça	puerta corrediza
3073	sliding way	cachorro	anguilas móviles
3074	sliding way	carro de lançamento	anguilas móviles
3075	sliding way wedge	cunha do carro de lançamento	cuña de anguilas móviles
3076	sliding way upper part	contra-cachorro	alto de anguilas móviles
3077	sling	terço	lingada
3078	sling (to)	lingar	lingar
3079	slip hook	gato de escape	gancho de retenida
3080	sloop	balandra	balandra
3081	slot	ranhura	ranura
3082	sludge pump	bomba de borra	bomba de residuos
3083	smoke box uptake	duto de descarga	caja de humo
3084	solid block	picadeiro sólido	picadero sólido
3085	solid floor	hastilha sólida	varenga sólida
3086	solid floor	hastilha sólida	varenga contínua
3087	sonar	sonar	sonar
3088	spade type rudder	leme suspenso	timón tipo pala
3089	spade type rudder	leme suspenso	timón suspendido

Glossário de Termos Navais

3090	spade type rudder	leme suspenso	timón colgante
3091	span	vão	vano
3092	span tackle	amantilho	aparejo de amantillo
3093	spar	verga	verga
3094	yard	verga	verga
3095	spar	verga	percha
3096	yard	verga	percha
3097	spare	sobressalente	repuesto
3098	spare parts	sobressalentes	repuestos
3099	spare capacity	capacidade sobranter	capacidad sobranter
3100	spardeck	espardeque	cubierta ligera
3101	spardeck vessel	navio de convés ligeiro	buque de cubierta ligera
3102	speed log	odômetro de fundo	corredera de fundo
3103	speed over the ground	velocidade no fundo	velocidad en el fondo
3104	spider	pé-de-galinha	pata de gallo
3105	strut	pé-de-galinha	arbotante
3106	spider	pé-de-galinha	pata de gallo
3108	spindle	eixo	eje
3109	spindle	eixo	árbol
3110	splice	emenda (de cabos)	empalme
3111	bend	emenda	ajuste
3112	splice	emenda (de cabos)	ajuste
3113	bend	dobrar	doblar
3114	splice	emenda de cabos	empalme
3115	sprinkler	borrifador	rociador
3116	spur gear	engenhagem reta	engranaje recto
3117	spur gear	engrenagem reta	engranaje cilíndrico
3118	stanchion and guard rods	balastrada	barandilla
3119	standing rigging	cabos fixos	aparejo fijo
3120	standing rigging	cabos fixos	jarcia firme
3121	starboard	boreste	estribor
3122	starboard	estibordo	estribor
3123	starters	demarradores	partidores
3124	starters	demarradores	arrancadores
3125	starting air	ar de partida	aire de arranque
3126	stay	estai	estay
3127	stay	estai	tirante
3128	stay	estai	obenque
3129	stay bolt	parafuso estai	virotillo

Glossário de Termos Navais

3130	stay bolt	para fuso estai	estay fileteado
3131	stay shore	escora	riostra
3132	shore	escora	riostra
3134	shore	escora	escora
3135	stay shore	pontalete	riostra
3136	shore	pontalete	riostra
3139	steady bearing foundation	base do mancal de eixo	base del cojinete de eje
3140	steam	vapor	vapor
3141	steam drum	coletor de vapor	colector de vapor
3142	steaming radius	raio de ação	radio de acción
3143	steel	aço	acero
3144	steering gear	máquina do leme	aparato de gobierno
3145	steering gear	máquina do leme	máquina del timón
3146	steering wheel	roda do leme	rueda del timón
3147	stern	popa	popa
3148	stern anchor	ancorete de popa	ancla de popa
3149	stern anchor	ancorete de popa	ancla de espía
3150	stern door	porta de popa	puerta de popa
3151	stern frame	cadaste	codaste
3152	stern post	cadaste	codaste
3153	stern overhang	balaço da popa	voladizo de popa
3154	stern ramp	rampa de popa	rampa de popa
3155	stern trawler	pesqueiro de arrasto pela popa	pesquero de arrastre por popa
3156	stern tube	tubo telescópico	bocina de codaste
3157	stern tube axle	eixo do tubo telescópico	eje de bocina
3158	stern tube bearing	mancal do tubo telescópico	camisa tubo codaste
3159	stern tube bush	mancal do tubo telescópico	camisa tubo codaste
3160	stern tube bearing	mancal do tubo telescópico	bocina
3161	stern tube bush	mancal do tubo telescópico	bocina
3162	longshoreman	estivador	estibador
3163	stevedore	estivador	estibador
3164	stiffness	rigidez	rigidez
3165	stiffener	reforço	refuerzo
3166	stiffener	prumo	refuerzo
3167	stiffening plate	chapa de reforço	plancha de refuerzo
3168	still water	água tranqüila	agua tranquila
3169	stock	cepo	cepo
3170	stopper	tampa	estopor
3171	stopper	bujão	estopor

Glossário de Termos Navais

3172	storage	armazenagem	almacenaje
3173	storm rail	corrimão de segurança	pasamanos de seguridad
3174	stowage factor	fator de estiva	factor de estiba
3175	straight line wiper	limpador linear de vigia	limpia parabrizas recto
3176	straightening	desempeno	enderezamiento
3177	strainer	filtro	filtro
3178	strainer	ralo	filtro
3179	loop	estropo	estrobo
3180	strop	estropo	estrobo
3181	strap	estropo	estrobo
3182	strake	fiada	traca
3183	strength bulkhead	antepara resistente	mamparo resistente
3184	strengthened deck	convés protegido	cubierta protegida
3185	strengthened deck	convés protegido	cubierta reforzada
3186	stripping pump	bomba de borra (em petroleiros)	bomba de barrido (en tanqueros)
3187	stroke	curso	carrera
3188	structural failure	rutura estrutural	ruptura estructural
3189	stuelken mast	mastro stuelken	mástil tipo stuelken
3190	stuffing box	caixa de gaxetas	prensaestopas
3191	stuffing box	caixa de empanque	prensaestopas
3192	submarine	submarino	submarino
3193	submerse way	trilho submerso	recorrida en inmersión
3194	suction side	lado de sucção	cara de succión
3195	suction side (propeller)	dorso	cara de succión
3196	sulphur	enxôfre	azufre
3197	supercavitating propeller	hélice supercavitante	hélice supercavitante
3198	supercharger	turbo alimentador	sobrealimentador
3199	supercharger	turbo compressor	sobrealimentador
3200	super-heater	superaquecedor	sobrecalentador
3201	superstructure	superestrutura	superestructura
3202	weather works	superestrutura	superestructura
3203	superstructure	superestrutura	sobreestructura (Mexico)
3204	weather works	superestrutura	sobreestructura (Mexico)
3205	surf	ressaca	resaca
3206	surf	ressaca	rompiente
3207	surge	avanço	avance
3208	surveying ship	navio hidrográfico	buque hidrográfico
3209	swash bulkhead	antepara diafragma	mamparo diafragma
3210	sway	deriva	desvío

Glossário de Termos Navais

3211	swedge bulkhead	antepara ondulada	mamparo ondulado
3212	swedge bulkhead	antepara ondulada	mamparo corrugado
3213	panel board	quadro elétrico	tablero electrico
3214	switch-board	quadro elétrico	tablero eléctrico
3215	synchronic coupling	acoplamento sincronizado	copla sincrónica
3216	synchronoscope	sincronoscópio	sincronoscopio
3217	swing (to)	rabear	bornear
3218	swivel hook	gato de tornel	gancho giratorio
3219	tack weld	ponteamento	soldadura de punto
3220	tack weld	pontos de solda	soldadura de punto
3221	tackle	talha	aparejo
3222	purchase rig	aparelho singelo	aparejo sencillo
3224	taffrail	grinalda	coronamiento de popa
3225	tail pipe	tubo de saída	tubo final
3226	tailshaft	linha de eixos	línea de ejes
3227	talk-back communication equipment	fonoclama de manobra	equipo intercomunicador para maniobra
3228	tank	tanque	tanque
3229	tank end floor	hastilha-límitrofe de tanque	varenga límite de tanque
3230	tank-landing ship	navio de desembarque de tanques	buque de desembarco de tanques
3231	tap bolt	prisioneiro (estrutura)	prisionero
3232	taper	chanfro	ahusado
3233	tapering	chanfro	ahusado
3234	telescopic mast	mastro telescópico	mástil telescópico
3235	telltale holes	furos indicadores	aberturas
3236	telltale holes	furos indicadores	agujeros indicadores
3237	tender	navio-oficina	escampavía
3238	tender	navio-oficina	buque-madre
3239	tensile strength	limite de resistência à tração	límite de resistencia a la tracción
3240	tensile stress	esforço de tração	esfuerzo de tracción
3241	terminals	terminais	terminales
3242	test	teste	ensayo
3243	test	ensaio	ensayo
3244	test	teste	teste
3245	test	ensaio	teste
3246	testbed	banco de provas	banco de pruebas
3247	thickness	espessura	espesor
3248	thin plate	chapa fina	chapa delgada
3249	tholepin	forqueta	tolete

Glossário de Termos Navais

3250	tholepin	tolete	tolete
3251	three island vessel	navio de tres superestruturas	buque de tres superestructuras
3252	through beam	vau de borda à borda	bao de banda a banda
3253	throwing appliance	fuzil lança-retinida	fusil lanza cuerda
3254	thrust	jazente do mancal de escora	carcaza del cojinete de empuje
3255	thrust block	jazente do mancal de escora	carcaza del cojinete de empuje
3256	thrust pad	almofada (de escora)	zapata (de empuje)
3257	thrust shaft collars	colares de empuxo do eixo	collarines del cojinete de empuje
3258	thruster	empurrador	empujador
3259	tide	maré	marea
3260	tie	peça de amarração	ligadura
3261	tie bolts	parafusos tensores	bulones de fijación
3262	tie bolts	parafusos tensores	pernos de fijación
3263	tie plate	chapa de amarração	chapa de asiento
3264	tie rods	tensores	estays del motor
3265	tiers of beams in peaks	fiadas de vaus em pique tanques	hileras de baos en los piques
3266	tight	estanque	estanco
3267	tightness	estanqueidade	estanqueidad
3268	tiller	cana	caña
3269	tilting	berço giratório	vuelco
3270	tilting	berço giratório	inclinación
3271	time delayed stop	parada com atraso	parada temporizada
3272	tin	estanho	estaño
3273	toaster	torradeira	tostadora
3274	loggle	trambelho	cazoneta
3275	loggle	trambelho	palanca acodada
3276	tonnage	arqueação	arqueo
3277	tonnage	tonelagem	arqueo
3278	tonnage	arqueação	tonelaje
3279	tonnage	tonelagem	tonelaje
3280	tonnage deck	convés de arqueação	cubierta de arqueo
3281	tonnage hatch	escotilha de tonelagem	escotilla de arqueo
3282	tonnage length	comprimento de arqueação	eslora de arqueo
3283	tools	ferramentas	herramientas
3284	top of mast	mastréu	mastelero
3285	top-hinged	rebatível	abisagrada
3286	topping lift	amantilho	amantillo
3287	torque	torque	torque
3288	torsion angle	ângulo de torção	ángulo de torsión
3289	torsional damper	amortecedor de vibração torsional	amortiguador de torsión

Glossário de Termos Navais

3290	torsional moment	momento de torção	momento de torsión
3291	total length	comprimento total	eslora total
3292	toughness	tenacidade	tenacidad
3293	tow	reboque	remolque
3294	towing bit	cabeço de reboque	bita de remolque
3295	towing chock	buzina do painel	escotera de remolque
3296	towing chock	buzina do painel	pasacabos de remolque
3297	towing hook	gato de reboque	gancho de remolque
3298	towing ropes	cabos de reboque	cabos de remolque
3299	track	derrota	derrota
3300	tracker ball	tracker ball	antena de seguimiento de blancos
3301	trailing edge	bordo de fuga	bordo de salida
3302	training-ship	navio-escola	buque escuela
3303	transformer	transformador	transformador
3304	transmitter	transmissor	transmisor
3305	transom beam	vau de gio	bao de la bovedilla
3306	transverse beam	viga transversal	bao transversal
3307	transverse girder	viga transversal	bao transversal
3308	transverse beam	viga transversal	viga transversal
3309	transverse girder	viga transversal	viga transversal
3310	transverse bulkhead	antepara transversal	mamparo transversal
3311	transverse frame	caverna transversal	cuaderna transversal
3312	transverse ship	navio de construção transversal	buque de construcción transversal
3313	transverse strength	resistência transversal	resistencia transversal
3314	trawler	pesqueiro de arrasto	pesquero de arrastre
3315	drifter	pesqueiro de arrasto	pesquero de arrastre
3316	trestletrees	curvató	bao de palo
3317	trial speed	velocidade de experiência	velocidad de prueba
3318	trigger detent	gatilho de retenção	gatillo de retención
3319	trim	compasso	asiento
3320	trim	trim	asiento
3321	trimming tank	tanque de lastro	tanque de lastre
3322	trip hook	gato de escape	gancho disparador
3323	tripod mast	mastro tripode	palo trípode
3324	tripping bracket	borboleta contra flambagem	consola contra pandeo
3325	troller	pesqueiro de currico	pesquero para curricanes
3326	truck	borla	borla
3327	truck deck vessel	navio de tronco	buque de cubierta de tronco
3328	try cock	torneira de prova	llave de purga
3329	tube expander	mandril	mandril

Glossário de Termos Navais

3330	tube expander	mandril	expansor de tubos
3331	tube shaft	eixo do tubo	eje de tubo
3332	tube sheet	espelho	placa soporte de tubo
3333	tube plate	espelho	placa soporte de tubo
3334	tube sheet	espelho	placa de tubos
3335	tube plate	espelho	placa de tubos
3336	tubular mast	mastro tubular	mástil tubular
3337	tug	rebocador	remolcador
3338	tugboat	rebocador	remolcador
3339	tumble home	amassamento	entrante del costado del buque
3340	tuna clipper	atuneiro	atunero
3341	tunny fishing	atuneiro	atunero
3342	tunnel	túnel	tunel
3343	turbine	turbina	turbina
3344	turbine blade	pá de turbina	pala de turbina
3345	turbine casing	carcaça de turbina	carcaza de turbina
3346	turbine nozzle	injetor da turbina	tobera de la turbina
3347	turboblower	turboalimentador	turbosoplador
3348	turboblower	turbocompressor	turbosoplador
3349	turbo fan	turboventilador	turboventilador
3350	turnbuckle	tensor	tensor
3351	turning gear	catraca	virador de la máquina
3352	turret	torre	torre
3353	turret deck vessel	navio de torre	buque de torre
3354	tween deck	coberta	entrepunte
3355	twist	torção	torcedura
3356	twist	torção	torsión
3357	two-piece piston	êmbolo bi-partido	pistón descompuesto
3358	two-piece piston	êmbolo bi-partido	pistón de dos piezas
3359	two-stroke	dois tempos	dos tiempos
3360	unbalanced rudder	leme não-compensado	timón no compensado
3361	unbalanced rudder	leme comum	timón no compensado
3362	unbalanced rudder	leme não-compensando	timón ordinario
3363	unbalanced rudder	leme comum	timón ordinario
3364	undercut	mordedura	corte sesgado
3365	underhung rudder	leme suspenso	timón colgante
3366	underhung rudder	leme suspenso	timón suspendido
3367	underhung rudder	leme suspenso	timón tipo pala
3368	universal fairlead	buzina universal	guía universal
3369	universal fairlead	buzina universal	pasacabos universal

Glossário de Termos Navais

3370	unmanned	desguarnecido	desatendido
3371	unshackle (to)	desmanilhar	desengrilletar
3372	unstudded short link chain	amarra de elos sem malhetes	eslabón corto sin mallete
3373	untight bulkhead	antepara não-estanque	mamparo no estanco
3374	untreated plate	chapa preta	chapa sin tratamiento
3375	untwist (to)	descochar	descolchar
3376	upper deck	convés superior	cubierta superior
3377	upper deck	convés superior	cubierta principal
3378	upper mast	mastaréu	mástil superior
3379	upper stern	painel de popa	popa superior
3380	upper stern chock	buzina do painel	calzo de la popa superior
3381	upright position	flutuação direita	flotación adrizada
3382	upsetting	expansão por martelamento	recalcado
3383	uptake	caixa de fumaça	colector de humos
3384	vacuum condenser	condensador a vacuo	condensador de vacío
3385	valve	válvula	válvula
3386	valve assembly	conjunto de válvulas	conjunto de válvulas
3387	valve cam	came de válvula	camón de válvula
3388	valve cam	came de válvula	leva de válvula
3389	valve seat	sede de válvula	asiento de la válvula
3390	valve stem	haste de válvula	vástago de válvula
3391	valve spindle	eixo da válvula	eje de la válvula
3392	vanadium	vanádio	vanadio
3393	velle mast	mastro velle	mástil velle
3394	vent	suspiro	respiradero
3395	air vent	suspiro	respiradero
3396	vent	suspiro	venteo
3398	vent pipe	cano de suspiro	cañería de desahogo
3399	vent pipe	cano de suspiro	tubo de venteo
3400	ventilation	ventilação	ventilación
3401	ventilator	ventilador	ventilador
3402	vertical bladed propeller	hélice de pás verticais	hélice de palas verticales
3403	vertical position welding	soldagem vertical	soldadura en posición vertical
3404	vertical prismatic coefficient	coeficiente prismático vertical	coeficiente prismático vertical
3405	vibration	vibração	vibración
3406	viscosimeter	viscosímetro	viscosímetro

Glossário de Termos Navais

3407	viscosity	viscosidade	viscosidad
3408	voltage ratio	razão de tensão	relación de tensión
3409	voltmeter	voltímetro	voltímetro
3410	wake	esteira	estela
3411	stream cable	calabrote	calabrote
3412	warp	calabrote	calabrote
3413	warping	alquebramento	alabeo
3414	warping	alquebramento	combadura
3415	warping	alquebramento	espía
3416	warping displacement	distorção	desplazamiento por alabeo
3418	wash bulkhead	antepara corrugada	mamparo de corrimiento
3419	wash bulkhead	antepara corrugada	mamparo de guardabalance
3420	washing machine	lavadora	lavadora
3421	washing machine	lavadora	máquina de lavar
3422	waste disposal	tritador de resíduos	tritadora de resíduos
3423	waterplane	plano de flutuação	plano de flotación
3424	waterplane coefficient	coeficiente de linha d'água	coeficiente del plano de flotación
3425	watertight bulkhead	antepara estanque à água	mamparo estanco al agua
3426	watertight floor	hastilha estanque	varenga estanca
3427	watertight deck	convés estanque	cubierta estanca
3428	wave	onda	ola
3429	wear	desgaste	desgaste
3430	wear	atrito	desgaste
3431	weathertight deck	convés estanque ao tempo	cubierta estanca al tiempo
3432	weathertight	estanque ao tempo	estanca al tiempo
3433	web	alma (de uma viga)	alma (de una viga)
3434	web plate	alma (de uma viga)	alma (de una viga)
3435	webs	cavernas gigantes	bulárcama
3436	web frame	cavernas gigantes	bulárcama
3437	wedge	cunha	cuña
3438	welded seam	costura soldada	costura soldada
3439	welding	soldagem	soldadura
3440	well	poço	pozo
3441	well	poço	sentina
3442	well deck vessel	navio de poço	buque con pozo en cubierta
3443	whale boat	baleeira	ballenera
3444	whaler	baleeiro	ballenero
3445	wharf	cais	embarcadero
3446	wheelhouse	camarim do leme	timonera
3447	wheel rope	gualdropes	guardines

Glossário de Termos Navais

3448	wildcat	coroa de barbotim	barbotén
3449	wildcat	coroa de barbotim	barbotín (Peru)
3450	winch	guincho	güinche
3451	winch	guincho	chigre
3452	winch	guincho	maquinilla
3453	windward	barlavento	barlovento
3454	windlass	molinete	molinete
3455	window	janela	ventana
3456	wing tank	tanque lateral	tanque lateral
3457	wire reel	sarilho	carrete para alambre
3458	wire reel	sarilho	carrete para cable
3459	wire rope	cabo de aço	cable
3460	wiring	fiação	alambrado
3461	working boat	bote de serviço	bote para faenas
3462	wrought iron	ferro batido	hierro forjado
3463	yard's end	lais	extremo de la verga
3464	yaw (to)	guinar	guiñar
3465	yawing	cabeceio	guiñada
3466	yawing	guinada	guiñada
3467	yield strength	limite de escoamento	límite de fluencia
3468	yield point	limite de escoamento	límite de fluencia
3469	yoke	meia-lua	cruceta
3470	yoke	meia-lua (do leme)	yugo (del timón)
3471	zinc anode	ânodo de zinco	ánodo de zinc
3472	zinc plate	zinco protetor	chapa protectora de zinc
3473	with trim	trimado à popa	trimado por popa
3474	with trim	trimado à popa	con asiento a popa
3475	trimaran	trimarã	trimarán
3476	stem	roda de proa	roda
3477	stem	haste	vástago
3478	stem	haste	varilla
3479	oilspill	derrame de óleo	derrame de aceite
3480	template	molde	cercha
3485	jig	gabarito	cercha
3486	searchlight	farol de busca	proyector
3487	searchlight	farol de busca	reflector
3488	searchlight	farol de busca	faro buscador
3489	bottom drain	dreno do fundo	desaguadero del fondo
3490	accomodations	acomodações	alojamientos
3491	active anti-rolling	bolina atuada	antibalanceo activo

Glossário de Termos Navais

3492	actuating rod	haste de acionamento	barra de accionamiento
3493	aft peak tank	tanque de colisão a ré	pique de popa
3494	after cooler	resfriador de saída	enfriador de salida
3495	after mast	mastro de ré	palo mayor popel
3496	air casing	invólucro de ar	envoltura de aire
3497	air casing	invólucro de ar	caja de aire
3498	air horn	buzina a ar	bocina de aire
3499	air typhone	buzina a ar	tifón de aire
3500	alongside	atracado ao cais	al costado
3502	baffle plate	chapa defletora	placa deflectora
3503	band saw	serra de fita	sierra sin fin
3504	bar keel	quilha de barra	quilla de barra
3505	barnacle	caraca	moluscos
3506	barrel	barril	tambor
3507	belt driven	acionado por correia	accionado por correas
3508	between deck	coberta	entrepunte
3509	blow-down valve	válvula de extração de fundo	válvula de extracción de fondo
3510	bore diameter	diâmetro do furo	diametro interior
3511	bottom shell	chapeamento do fundo	planchas del fondo
3512	bottom shell	chapeamento do fundo	placas del fondo
3513	buzzer	cigarra	chicharra
3514	cable stopper	mordente da amarra	pie de cabra
3515	charter	fretar	fletar
3516	check valve	válvula de retenção	válvula de cheque
3517	chief engineer	primeiro maquinista	ingeniero jefe
3518	claw	garra	garra
3519	cold-store	câmara frigorífica	cuarto frío
3520	ferry boat	barca de passagem	ferry
3521	fouling	incrustação de fundo	caracalejo
3522	hawse pipe	tubo de escovém	bocina de escobén
3523	hinged doors	portas com gonzos	puerta con goznes
3524	intake manifold	coletor de admissão	múltiple de admisión
3525	coating	pintura	revestimiento
3526	coating	pintura	recubrimiento
3527	pollution	poluição	polución
3528	rust	ferrugem	óxido
3529	sea-wall	molhe	malecón
3530	skylight	alboio	tragaluz
3531	wastewater	água servida	agua de desecho
3532	whistle	apito	silbato

Glossário de Termos Navais

3534	junction box	caixa de junção	caja de empalmes
3535	lap-welding	solda com sobreposição	soldadura a solapa
3536	leakproof	à prova de vazamento	a prueba de escapes
3537	mounting plate	placa de fixação	placa de montaje
3538	pig iron	ferro gusa	hierro de primera fundición
3539	pilot room	compartimento do práctico	compartimiento del piloto
3540	pintle	macho do leme	espiga
3541	pintle	macho do leme	perno pasador
3542	punt	chalana	batea
3543	quarter officer	oficial de serviço	oficial de guardia
3544	refrigerating coil	serpentina de refrigeração	serpentín enfriador
3545	rotor blade	palheta do rotor	aspa del rotor
3546	rust proof	à prova de ferrugem	a prueba de óxido
3547	shaft strut	pé-de-galinha do eixo	codaste
3548	side keelson	longarina lateral	sobrequilla lateral
3549	skeg	calcanhar	talón de quilla
3550	slide valve	válvula registro	válvula de corredera
3551	snap ring	anel retentor	aro de resorte
3552	soil piping system	rede de águas servidas	red de aguas de desecho
3553	soldering iron	ferro de soldar	cautín
3554	scaffold	andaime	guindola
3555	scotch boiler	caldera escocesa	caldera inglesa
3556	stud link chain	amarra com travessão	cadena con dados
3558	sump tank	poceto	sumidero
3559	supply boat	embarcação de apoio	barco de aprovisionamiento
3560	supply officer	oficial intendente	oficial de administración
3561	threaded joint	junta roscada	junta roscada
3562	thrust bearing	mancal de escora	chumacera de empuje
3563	trimmed keel	quilha inclinada	quilla trimada
3564	trimmed keel	quilha inclinada	quilla compensada
3565	trouble chart	carta de avarias	diagrama de búsqueda de fallas
3566	troubleshooting	pesquisa de avarias	búsqueda de fallas
3567	turning wheel	volante	volante
3568	venturi	difusor	venturi
3569	volute	voluta	voluta
3570	warehouse	armazém	bodega
3571	warehouse	armazém	depósito
3572	watchman	vigia	centinela
3573	welding rod	eletrodo para solda	varilla de soldadura
3574	whirlpool	redemoinho	torbellino de agua

Glossário de Termos Navais

3575	workbench	bancada	banca de trabajo
3576	bight	laçada	seno
3577	surf	ressaca	marejada
3578	charter (to)	fretar	alquilar
3579	fire extinguisher	extintor de incêndio	extintor
3580	grappling anchor	fateira	rezón
3581	hardening	têmpera	temple
3582	hoist	içar	elevantar
3583	barge	barcaça	gabarra
3584	barge	chata	gabarra
3585	aftermost	mais à ré	más a popa
3586	ahead	pela proa	en proa
3587	boiler furnace	fornalha de caldeira	horno de la caldera
3588	gangboard	prancha de portaló	pasarela
3589	grab	grampo	garfio
3590	lifting beam	viga de içar	viga de izar
3591	ratchet	catraca	chicarra
3592	searchlight	holofote	proyector
3593	set screw	parafuso de fixação	tornillo de retención
3594	shears	tesoura	guillotina
3595	shears	tesoura	cizalla
3596	speed box	caixa de mudanças	caja de velocidades
3597	ward room	praça d' armas	Santa Bárbara
3598	first officer	imediato	primer oficial
3599	funnel	funil	embudo
3600	chock	buzina	escotera
3601	roller chock	tamanca	escotera con rodillo
3602	convoy	comboio	convoy
3603	periscope	periscopio	periscopio
3604	plywood	madeira compensada	madera enchapada (Cuba)
3605	plywood	madeira compensada	madera contrachapada (Mexico)
3606	noise	ruído	ruido
3607	berth	berço	atracadero
3608	warping chock	tamanca	escotera de espiar
3609	warping chock	cunho de retorno	escotera de espiar
3610	warping chock	tamanca	porta-espía
3611	warping chock	cunho de retorno	porta-espía
3613	sluice	eclusa	esclusa
3614	flange ring	anel de flange	anillo de brida
3615	marine plywood	compensado naval	triplay marino (Mexico)

Glossário de Termos Navais

3616	traveling crane	ponte rolante	grúa viajera
3617	aerator	arejador	aereador
3618	chief officer	imediato	oficial en jefe
3619	cap screw	parafuso de cabeça	tapa roscada
3620	air circuit breaker	interruptor de circuito de ar	disyuntor al aire (Mexico)
3621	ferry boat	barca de passagem	transbordador
3622	jam clutch	embreagem de dentes	embrague de presión
3623	scavenge pump	bomba de lavagem	bomba de barrido
3624	supply boat	embarcação de apoio	buque de suministro
3625	stud link chain	amarra com travessão	cadena con contrete
3626	after turret	torre de ré	torreta de popa
3627	basin	bacia	estanque
3628	basin	doca	estanque
3629	booster pump	bomba de recalque	bomba de refuerzo
3630	balloon	balão	aereóstato
3631	claw	garra	uña de espeque
3632	winding	enrolamento	devanado
3633	fire sensible coil	bobina sensível ao fogo	devanado sensible al fuego
3634	cordage room	paiol de massame	pañol de cabullería
3635	cut out valve	válvula de fechamento	válvula de corta circuitos
3636	crankshaft bearing	mancal do eixo de manivelas	chumacera del cigüeñal
3637	hot well	poço	recolector
3638	hot well	cisterna	depósito de agua caliente
3639	hot well	cisterna	cisterna del condensador
3640	hot well	cisterna	recolector
3641	fork lift	empilhadeira	horquilla elevador
3642	fork lift	empilhadeira	montacargas
3643	fouling	incrustação de fundo	sarro
3644	fouling	incrustação de fundo	conchuela
3645	jetty	quebra-mar	espolón
3646	rust	ferrugem	moho
3647	rust	ferrugem	orín
3648	thread interval	passo	intervalo de rosca
3649	thread interval	passo	paso
3650	knob	botão	perilla
3651	pier	pier	espigón
3652	pier	pier	muelle de espigón
3653	grounded	encalhado	varado
3654	radar beacon	radar farol	radiobaliza
3655	side girder	escoa	carlinga lateral

Glossário de Termos Navais

3656	side girder	escoa	vagra
3657	steward	taifeiro	camarero
3658	sump tank	poceto	pozeto (Mexico)
3659	standing rigging	aparelho	jarcia muerta
3660	standing rigging	aparelho fixo	aparejo fijo
3661	standing rigging	aparelho fixo	jarcia muerta
3662	standing rigging	cabos fixos	jarcia muerta
3663	standing rigging	aparelho fixo	jarcia firme
3664	standing rigging	aparelho	jarcia firme
3665	undervoltage relay	relé de baixa voltagem	relevador de baja tensión
3666	zinc coated	galvanizado	bañado de zinc
3668	wrought iron	ferro forjado	hierro forjado
3669	air scoop	porta axial do registro de ar	vertedor de aire
3670	accomodations	acomodações	casetería
3671	screw thread	rosca	filete de tornillo
3672	wing nut	porca de borboleta	palomilla
3673	mushroom anchor	âncora cogumelo	ancla de seta
3674	barge train	comboio de barcas	convoy de barcazas
3675	barge train	comboio fluvial	convoy de barcazas
3677	barge train	comboio fluvial	convoy de planchones (Colombia)
3679	aftercooler	resfriador de saída	posrefrigerante
3680	air horn	buzina a ar	bocina neumática
3681	aftercooler	resfriador de saída	post-enfriador
3682	fouling	incrustação de fundo	incrustaciones
3683	fouling	incrustação de fundo	escaramujo
3684	buzzer	cigarra	alarma sonora
3685	backlash	folga em engrenagem	huelgo
3686	rudder horn	suporte do leme	soporte del timón
3687	mother-ship	navio-mãe	buque nodriza
3691	airscrew	hélice aéreo	propela aérea
3692	babbitt metal	metal patente	babbit
3694	baffle door	guarda-fogo	contrapuerta
3696	barge	chata	planchón (Colombia)
3697	rudder hole	clara do leme	limera
3700	sump tank	poceto	pozeto
3701	superstructure	superestrutura	sobreestructura
3702	weather works	superestrutura	sobreestructura
3703	web plate	alma	alma
3704	wildcat	coroa de barbotín	barbotín
3705	yoke	meia-lua	yugo

Glossário de Termos Navais

3706	aground	encalhar	encallar
3707	bale	fardo	bulto
3708	band	faixa	banda
3710	bend	emenda (de cabos)	empalme
3711	bight	ensenada	ensenada
3712	board	borda	borda
3713	board a vessel	abordar um navio	abordar un buque
3714	boost air	ar de admissão	aire de refuerzo
3715	break up	desmontar	desguazar
3716	brow	pestanda	guardaaguas (de portillo)
3717	butt	costura	extremo (de una plancha o traca)
3718	cable	cabo	cable
3719	caulk	calafetar	calafetear
3720	drill	broquear	taladrar
3721	drum	tubulão	colector
3722	elevator	leme horizontal	timón de profundidad
3723	right	adrizar	adrizar
3724	hoist	içar	izar
3725	induction	indução	inducción
3726	inmerse	submergir	sumergir
3727	lie alongside	atracar acostado	abarloarse
3728	lower	arriar	arriar
3729	mill	fresar	fresar
3730	quench	resfriar bruscamente	enfriar bruscamente
3731	rewind	rebobinar	rebobinar
3732	set	armar	ajustar
3733	swing	rabear	bornear
3734	tap bolt	prisioneiro	prisionero
3735	undock	retirar do dique	salir de dique
3736	ungear	desengrenar	desengranar
3737	unshackle	desmanilhar	desengrilletar
3738	untwist	descochar	descolchar
3739	yoke	meia-lua	yugo
3740	boiling pan	caldeirão a vapor	caldero
3741	chine	aresta viva	china
3742	hull girder	viga navio	viga buque
3743	bending	flexão	flexión
3744	tension	tração	tracción